Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB
2016 - 2375

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitev Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 2016
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Kadar pridržanje odredijo ali podaljšajo upravni organi,*** države članice zagotovijo***, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo***, da:	3. Države članice zagotovijo, da:

Or. en

Predlog spremembe 2017
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo ali podaljšajo upravni organi, države članice zagotovijo***, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da***:	3. Kadar pridržanje odredijo ali podaljšajo upravni organi, države članice zagotovijo:

Or. en

Predlog spremembe 2018
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Kadar pridržanje odredijo ali podaljšajo upravni organi***, ***države članice***	3. ***Države članice vzpostavijo učinkovite in takojšnje postopke***, ***določene***

zagotovijo, da ***so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:***	***v nacionalnem pravu***, da ***zagotovijo hiter sodni preizkus zakonitosti pridržanja***, ***ki ga je odredil upravni organ. Ti postopki morajo določati vsaj razumen rok za zaključek takega preizkusa.***

Or. en

Predlog spremembe 2019
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo ali podaljšajo upravni organi, države članice zagotovijo, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:	3. Kadar pridržanje ***ali alternative pridržanju*** odredijo ali podaljšajo upravni organi, države članice zagotovijo, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:

Or. en

Predlog spremembe 2020
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo ***ali podaljšajo*** upravni organi, države članice zagotovijo, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:	3. Kadar pridržanje odredijo upravni organi, države članice zagotovijo, da so vsa ustrezna dejstva, dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:

Or. en

Predlog spremembe 2021

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar pridržanje odredijo ***ali podaljšajo*** upravni organi, države članice zagotovijo***, da so vsa ustrezna dejstva***, ***dokazi in pripombe, predloženi med postopkom, predmet sodnega preizkusa, pri čemer poskrbijo, da:***	3. Kadar pridržanje odredijo upravni organi, države članice zagotovijo ***hiter sodni preizkus zakonitosti pridržanja***, ***ki se opravi po uradni dolžnosti, na zahtevo prosilca ali oboje.***

Or. en

Obrazložitev

To je jezik, ki se v skladu z direktivo o pogojih za sprejem uporablja za pridržanje prosilcev za mednarodno zaščito. Da bodo pravila dosledna in jih bo lažje izvajati, bi moralo enako veljati tudi za povratnike.

Predlog spremembe 2022
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja, najpozneje pa 15 dni po tem; ali	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Obravnavano v predlogih sprememb v nadaljevanju.

Predlog spremembe 2023
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja, najpozneje pa 15 dni po tem; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2024
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja, najpozneje pa 15 dni po tem; ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2025
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja, najpozneje pa 15 dni po tem; ali	a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja ***ali alternativ pridržanju*** zaključi čim hitreje po začetku pridržanja ***ali uporabi drugih ukrepov***, najpozneje pa 15 dni po tem; ali

Or. en

Predlog spremembe 2026
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja***, najpozneje pa 15 dni po tem***; ***ali***	a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja ***in alternativ pridržanju*** zaključi čim hitreje po začetku pridržanja ***ali uporabi alternativnih ukrepov***;

Or. en

Predlog spremembe 2027
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***se vsak*** sodni preizkus zakonitosti pridržanja ***zaključi čim hitreje po začetku pridržanja***, ***najpozneje pa 15 dni*** po ***tem***; ali	a. ***določijo*** sodni preizkus zakonitosti pridržanja***, o katerem se v roku***, ***ki ga določa nacionalno pravo, odloči čim hitreje*** po ***začetku pridržanja***; ali

Or. en

Predlog spremembe 2028
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja***, najpozneje pa 15 dni po tem***; ali	a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja; ali

Or. en

Predlog spremembe 2029
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2030
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Obravnavano v predlogih sprememb v nadaljevanju.

Predlog spremembe 2031
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2032
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2033
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja ***ali alternativnih ukrepov***, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. V takih primerih države članice takoj po pridržanju ***ali uporabi alternativnih ukrepov*** obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 2034
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka***, najpozneje pa 15 dni po tem***. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja ***ali alternativ pridržanju***, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka. V takih primerih države članice takoj po pridržanju ***ali uporabi alternativnih ukrepov*** obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 2035
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***se*** zadevnemu državljanu tretje države ***zagotovi*** pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, ***pri čemer*** se ***sodni preizkus opravi*** kar se da hitro po začetku ustreznega postopka***, najpozneje pa 15 dni po tem***. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	b. zadevnemu državljanu tretje države ***zagotovijo*** pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, ***o katerem*** se ***odloči v roku , ki ga določa nacionalno pravo,*** kar se da hitro po začetku ustreznega postopka. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 2036
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. ***V takih primerih*** države članice ***takoj po pridržanju*** obvestijo ***zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka***.	b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka, najpozneje pa 15 dni po tem. Države članice ***pridržane državljane tretjih držav pravočasno*** obvestijo ***o njihovi pravici do sodnega preizkusa na praktičen način, prilagojen razmeram***.

Or. en

Predlog spremembe 2037
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. Države članice lahko za državljane tretjih držav, opredeljene, da pomenijo varnostno tveganje na podlagi člena 16, uporabijo okrepljene postopke preizkusa, tudi strožji nadzor ali pogostejšo sodno presojo, in tako zagotovijo, da se s pridržanjem in ukrepi vračanja to tveganje ustrezno obvladuje.

Or. en

Predlog spremembe 2038
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar se preizkus opravi po uradni dolžnosti, se zaključi čim hitreje, pri čemer se upoštevajo okoliščine posameznega primera in najpozneje v 15 dneh, v izjemnih primerih pa najpozneje v 21 dneh po začetku pridržanja.

Or. en

Predlog spremembe 2039
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Zadevni državljan tretje države se nemudoma izpusti in se prenehajo uporabljati vse alternative pridržanju, če se ugotovi, da pridržanje ni ali ni več zakonito.

Or. en

Predlog spremembe 2040
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Zadevni državljan tretje države se nemudoma izpusti in se prenehajo uporabljati vse alternative pridržanju, če se ugotovi, da pridržanje ni ali ni več zakonito.

Or. en

Predlog spremembe 2041
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice lahko podaljšajo obdobje za sodni preizkus v izrednih okoliščinah, ki vplivajo na upravno ali sodno zmogljivost v skladu s členom 47.

Or. en

Predlog spremembe 2042

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. O pritožbi na zahtevo povratnika se odloči čim hitreje, pri čemer se upoštevajo okoliščine posameznega primera, in sicer najpozneje v 15 dneh, v izjemnih primerih pa najpozneje v 21 dneh po začetku ustreznih postopkov.

Or. en

Predlog spremembe 2043
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***praviloma*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.	1. Pridržanje se ***na splošno*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju***, kjer je mogoče,*** ločeni od navadnih zapornikov.
	Centri za pridržanje morajo delovati v skladu z internimi pravili in postopki, ki zagotavljajo varno, urejeno in zaščiteno vodenje centra. To mora vključevati ustrezno raven nadzora nad osebjem, po potrebi učinkovito spremljanje ter ukrepe za preprečevanje nasilja, spolnih zlorab, nadlegovanja, samopoškodovanja ter drugih incidentov, ki lahko ogrozijo pridržane ali osebje. Centri morajo opravljati redne inšpekcijske preglede za ohranjanje varnosti, odkrivanje prepovedanih predmetov, zagotavljanje sanitarnih razmer in obravnavanje

tveganj za varnost ali javni red. Prostori za začasno pridržanje, kar pomeni varne sobe, ki se uporabljajo za kratek čas med sprejemom, transferjem ali začetno obdelavo, morajo osebju omogočati stalno opazovanje ter nuditi osnovne pogoje za varnost in higieno, vključno z dostopom do pitne vode in osnovnih sanitarij.

Or. en

Predlog spremembe 2044
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.	1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju***, kjer je mogoče,*** ločeni od navadnih zapornikov. ***Države članice lahko sprejmejo začasne ukrepe za povečanje zmogljivosti v v izrednih okoliščinah glede vračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 2045
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v	1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v

namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.

namenskih krilih drugih ustanov***, ti centri pa so prilagojeni potrebam ranljivih povratnikov, kjer je ustrezno***. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov ***in nastanjeni v razmerah, primernih njihovemu statusu in potrebam***.

Or. en

Predlog spremembe 2046
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih ***v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih*** in ***mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov***.	1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih***, ki so prilagojeni potrebam pridržanih državljanov tretjih držav pri sprejemu, ki so povezane s spolom, starostjo*** in ***ranljivostjo***.

Or. en

Predlog spremembe 2047
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani	1. Pridržanje se praviloma izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani

tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.	tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov***, kjer je to mogoče***.

Or. fr

Predlog spremembe 2048
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***praviloma*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.	1. Pridržanje se ***kot splošno pravilo*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.

Or. en

Predlog spremembe 2049
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***praviloma*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov.	1. Pridržanje se ***na splošno*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih in mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju***, kjer je mogoče,*** ločeni od navadnih zapornikov.

Or. en

Predlog spremembe 2050
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje se ***praviloma*** izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih ***v namenskih krilih drugih ustanov. Če država članica ne more zagotoviti pridržanja v takih centrih*** in ***mora za to uporabiti nastanitev v zaporu, so državljani tretjih držav v pridržanju ločeni od navadnih zapornikov***.	1. Pridržanje se izvaja v specializiranih centrih, tudi tistih***, ki so prilagojeni potrebam pridržanih državljanov tretjih držav, povezanim s spolom*** in ***starostjo Države članice zagotovijo, da je omejitev svobode čim manj moteča in ustreza naravi upravnega pridržanja***.

Or. en

Predlog spremembe 2051
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Državljani tretjih držav, opredeljeni, da pomenijo varnostno tveganje na podlagi člena 16, se lahko nastanijo v prostorih z okrepljenim varovanjem v centrih za pridržanje, vključno s strožjimi ukrepi za ločevanje ali povečanim nadzorom, tako dolgo, kolikor je potrebno za obvladovanje tveganja in urejanje njihove vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 2052
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pridržani državljani tretjih držav imajo dostop do prostora na prostem.	2. Pridržani državljani tretjih držav imajo dostop do prostora na prostem. ***Dostop do prostora na prostem se lahko omeji za določeno časovno obdobje, če je to potrebno in sorazmerno za dobro delovanja centra za pridržanje.***

Or. en

Predlog spremembe 2053
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se ***na zahtevo*** dovoli, da ***pravočasno*** vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.	3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se dovoli, da ***nemudoma*** vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi. ***Prosilci za mednarodno zaščito imajo pravico stopiti v stik z Uradom visokega komisarja Združenih narodov za begunce. To vključuje pravico do stika z organizacijo, ki v imenu urada visokega komisarja Združenih narodov za begunce na podlagi sporazuma z državo članico deluje na ozemlju zadevne države članice.***

Or. en

Predlog spremembe 2054
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se na zahtevo dovoli, da pravočasno vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.	3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se na zahtevo dovoli, da pravočasno vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi ***ob upoštevanju praktične ureditve in varnostnih vprašanj***.

Or. en

Predlog spremembe 2055
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se ***na zahtevo*** dovoli, da ***pravočasno*** vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.	3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se dovoli, da vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki***, predstavniki mednarodnih in nevladnih organizacij***, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.

Or. en

Predlog spremembe 2056
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se ***na zahtevo*** dovoli, da ***pravočasno*** vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.	3. Državljanom tretjih držav v pridržanju se dovoli, da ***čim prej*** vzpostavijo stik z zakonitimi zastopniki, družinskimi člani in pristojnimi konzularnimi organi.

Or. en

Obrazložitev

Stik z zakonitimi zastopniki in družinskimi člani ne more biti vprašanje „pravočasnosti“. Povratnik ima pravico do pravnega svetovanja ter izpodbijanja odločitve o pridržanju.

Predlog spremembe 2057
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Pristojni organ, ki upravlja center, pridržanim državljanom tretjih držav posreduje informacije o njihovi pravici, da stopijo v stik z zakonitimi zastopniki. Te informacije morajo biti prikazane v različnih delih centra v jezikih, ki jih razumejo pridržani državljani tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 2058
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita ***nujna*** zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.	4. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb, ***povezanim s spolom ali starostjo, zdravstvenim in psihološkim potrebam ter potrebam glede zaščite,*** takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev. ***Pred odreditvijo pridržanja usposobljeno osebje oceni posebne potrebe državljana tretje države, da ugotovi take ranljivosti.*** Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje***, vključno z duševnim zdravjem, storitvami na področju spolnega in reproduktivnega zdravja, socialnimi***

storitvami in zdravljenjem kroničnih bolezni.

Or. en

Predlog spremembe 2059
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Posebna pozornost se nameni ***posebnim*** potrebam ***pridržanih ranljivih oseb***, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.	4. Posebna pozornost se nameni ***potrebam pridržanih oseb, povezanim s spolom ali starostjo, zdravstvenim in psihološkim*** potrebam ***ter potrebam glede zaščite***, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje***, vključno z dostopom do storitev na področju spolnega in reproduktivnega zdravja, oskrbe na področju duševnega zdravja ter higienskimi izdelki, primernimi za starost in spol***.

Or. en

Predlog spremembe 2060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev.*** Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno	4. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.

zdravljenje.

Or. en

Predlog spremembe 2061
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb***, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev***. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.	4. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.

Or. en

Predlog spremembe 2062
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb***, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev***. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.	4. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb. Pridržanim državljanom tretjih držav se zagotovita nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje.

Or. en

Predlog spremembe 2063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Posebna pozornost se nameni posebnim potrebam pridržanih ranljivih oseb, takim osebam pa se zagotovi posebna nastanitev.

Or. en

Obrazložitev

Gl. člen 13(1) direktive o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2064
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Kadar bi pridržanje ranljivih povratnikov s posebnimi potrebami glede sprejema resno ogrozilo njihovo telesno in duševno zdravje, se ti prosilci ne pridržijo.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z direktivo o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 4 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4c. Kadar se pridržijo povratniki s posebnimi potrebami glede sprejema, jim države članice zagotovijo redno spremljanje ter pravočasno in ustrezno pomoč, pri čemer se upošteva njihov poseben položaj, vključno z njihovim telesnim in duševnim zdravjem.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z direktivo o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2066
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi ***imajo*** možnost ***obiskati kateri koli*** center za pridržanje in ***komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji***, ki ***spoštujejo zasebnost***. ***Za take obiske se lahko zahteva dovoljenje***.	5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi ***morajo imeti*** možnost***, da na zahtevo državljana tretje države obiščejo*** center za pridržanje***. Za take obiske se lahko zahtevajo dovoljenje*** in ***drugi ustrezni pogoji, tudi predhodno izdano potrdilo o ustreznem varnostnem preverjanju***, ki ***ga izda pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom***. ***Države članice lahko tak dostop omejijo na podlagi nacionalnega prava, kadar je taka omejitev objektivno potrebna zaradi varnosti, javnega reda ali upravnega vodenja centra.***

Or. en

Predlog spremembe 2067
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. Za ***take obiske se*** lahko ***zahteva dovoljenje***.	5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. ***Pristojni organ, ki vodi center za pridržanje, določi ustrezen čas in prostor za nudenje pravne pomoči. Države članice odvetnikom in osebam, ki*** lahko ***nudijo pravno svetovanje in zastopanje v skladu z nacionalnim pravom, da v centru vzpostavijo stalno zastopstvo***.

Or. en

Predlog spremembe 2068
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. ***Za take obiske*** se ***lahko zahteva dovoljenje***.	5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi***, pa tudi novinarji in poslani nacionalnih parlamentov in Evropskega parlamenta*** imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. ***Omogočijo*** se ***nenapovedani obiski***.

Or. en

Predlog spremembe 2069

Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne***, mednarodne*** in ***nevladne*** organizacije ter organi imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ***ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost***. Za take obiske ***se lahko zahteva*** dovoljenje.	5. ***5.*** Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne in ***mednarodne*** organizacije ter organi ***lahko*** imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ***na zahtevo državljana tretje države***. Za take obiske ***se zahtevata varnostno preverjanje in*** dovoljenje ***v skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 2070
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne***, mednarodne in nevladne*** organizacije ter organi imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. Za take obiske se lahko zahteva dovoljenje.	5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne organizacije ter organi imajo možnost obiskati kateri koli center za pridržanje in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. Za take obiske se lahko zahteva dovoljenje.

Or. en

Predlog spremembe 2071
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi ***imajo*** možnost obiskati ***kateri koli*** center za pridržanje ***in komunicirati z državljani tretjih držav ter jih obiskati pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. Za take obiske se lahko zahteva dovoljenje.***	5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi ***morajo imeti*** možnost obiskati center za pridržanje ***v skladu s predpisi in statutom centra***.

Or. en

Predlog spremembe 2072
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Možnost iz odstavka 5 se odobri na prošnjo državljana tretje države. Za take obiske se lahko zahtevajo drugi ustrezni pogoji, tudi predhodno dovoljenje in ustrezno potrdilo o varnostnem preverjanju, ki ga izda pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom. Države članice lahko tak dostop omejijo, kadar te omejitve določa nacionalno pravo in so objektivno potrebne zaradi varnosti, javnega reda ali upravnega vodenja centra.

Or. en

Predlog spremembe 2073
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ter v jasnem in preprostem jeziku, ki ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.	6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ter v jasnem in preprostem jeziku, ki ga razumejo ***ali naj bi ga razumeli***, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.

Or. fr

Predlog spremembe 2074
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ter v jasnem in preprostem jeziku, ki ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.	6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ter v jasnem in preprostem jeziku, ki ga razumejo ***ali naj bi ga razumeli***, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.

Or. en

Predlog spremembe 2075
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ter v ***jasnem in preprostem jeziku***, ***ki*** ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.	6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ter v ***jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko predpostavlja***, ***da*** ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.

Or. en

Predlog spremembe 2076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pridržanim državljanom tretjih držav se ***pisno ter v jasnem in preprostem jeziku***, ***ki*** ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.	6. Pridržanim državljanom tretjih držav se ***v jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se lahko razumno predpostavlja***, ***da*** ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.

Or. en

Predlog spremembe 2077
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pridržanim državljanom tretjih	6. Pridržanim državljanom tretjih

držav se pisno ter v ***jasnem in preprostem jeziku***, ***ki*** ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz ***odstavkov*** 3 ***in 5***.	držav se pisno ter v ***jeziku, ki ga razumejo ali za katerega se razumno predpostavlja***, ***da*** ga razumejo, zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz ***odstavka*** 3.

Or. en

Predlog spremembe 2078
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Pridržane osebe imajo pravico, da pri pristojnem in neodvisnem organu vložijo pritožbe zaradi vprašanj v zvezi s pogoji njihovega pridržanja. Države članice zagotovijo, da se pritožbe čim prej učinkovito preiščejo in rešijo.

Or. en

Predlog spremembe 2079
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Pridržane osebe imajo pravico, da pri pristojnem organu vložijo pritožbe zaradi vprašanj v zvezi s pogoji njihovega pridržanja. Države članice zagotovijo, da se pritožbe čim prej učinkovito preiščejo in rešijo.

Or. en

Predlog spremembe 2080
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 35	***črtano***
Pogoji za pridržanje mladoletnikov in družin	
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.	
2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.	
3. Pridržani mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša glede na trajanje njihovega pridržanja.	

Or. en

Predlog spremembe 2081
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 35 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pogoji za ***pridržanje mladoletnikov*** in	***Odstopanje od pridržanja*** za ***mladoletnike,***

družin	***družine z mladoletniki*** in ***ranljive osebe***

Or. en

Predlog spremembe 2082
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 35 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pogoji za pridržanje ***mladoletnikov*** in družin	Pogoji za pridržanje ***otrok brez spremstva*** in družin ***z otroki***

Or. en

Predlog spremembe 2083
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 35 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pogoji za pridržanje mladoletnikov in družin	***Prepoved pridržanja*** mladoletnikov in družin

Or. en

Predlog spremembe 2084
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 35 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pogoji za pridržanje mladoletnikov in družin	***Prepoved pridržanja*** mladoletnikov in družin

Or. en

Predlog spremembe 2085
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pogoji za pridržanje mladoletnikov in ***družin***	***Mladoletniki*** in ***družine***

Or. en

Predlog spremembe 2086
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Mladoletniki se ne pridržijo. Za družine z mladoletniki se v skladu z načelom enotnosti družine uporabijo ustrezne alternative pridržanju.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z direktivo o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2087
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so	1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so

izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.	izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist. ***Vračanje in odstranitve mladoletnikov brez spremstva in družin z mladoletniki bi bilo treba obravnavati prednostno, da bi bilo njihovo pridržanje čim bolj kratkotrajno.***

Or. en

Predlog spremembe 2088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki ***brez spremstva in družine z mladoletniki se*** pridržijo ***le***, ko so izrabljena vsa druga sredstva in ***za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa*** se ***upošteva otrokova korist***.	1. Mladoletniki ***se lahko v skladu s členom 26*** pridržijo ***v izjemnih okoliščinah***, ko so izrabljena vsa druga sredstva in ***po tem, ko se oceni otrokova korist ter*** se ***ugotovi, da ni mogoče učinkovito uporabiti drugih, manj prisilnih alternativnih ukrepov***.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z direktivo o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2089
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za	1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za

najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.

najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist***, obenem pa se zagotovi, da pogoji pridržanja zagotavljajo varnost in preprečujejo pobeg***.

Or. en

Predlog spremembe 2090
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se ***pridržijo le***, ***ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist***.	1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se ***ne pridržijo***, ***temveč se uporabljajo določbe člena 23***.

Or. en

Predlog spremembe 2091
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se ***pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist***.	1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se ***ne smejopridržati iz razlogov, povezanih z njihovim priseljenskim statusom ali priseljenskim statusom njihovih staršev***.

Or. en

Predlog spremembe 2092
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Mladoletniki*** brez spremstva in družine z ***mladoletniki*** se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.	1. ***Otroci*** brez spremstva in družine z ***otroki*** se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.

Or. en

Predlog spremembe 2093
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki ***brez spremstva in*** družine z mladoletniki se ***pridržijo le***, ***ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje***, pri tem pa se upošteva otrokova korist.	1. Mladoletniki**,** družine z mladoletniki ***in ranljive osebe*** se ***ne pridržijo***, ***temveč se nastanijo v specializiranih centrih, ki ustrezajo njihovim posebnim potrebam***, pri tem pa se upošteva otrokova korist.

Or. en

Predlog spremembe 2094
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le***, ko so izrabljena vsa druga sredstva in*** za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.	1. ***Če se pridržijo*** mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki**,** se pridržijo le za najkrajše ustrezno obdobje, pri tem pa se upošteva otrokova korist.

Or. fr

Predlog spremembe 2095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) v primeru mladoletnikov s spremstvom, če je starš ali običajni skrbnik mladoletnika pridržan, ali

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z direktivo o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2096
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) v primeru mladoletnikov brez spremstva, kadar se s pridržanjem zaščiti mladoletnika. To pridržanje je čim bolj kratkotrajno. Mladoletnikov se nikoli ne sme pridržati v zaporu ali drugem objektu, ki se uporablja za namene kazenskega pregona. Stori se vse, kar je mogoče, da se mladoletniki izpustijo iz pridržanja in nastanijo v nastanitvi, primerni za mladoletnike. Prednostna skrb za države članice je otrokova korist, kot je navedeno v členu 18.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z direktivo o pogojih za sprejem.

Predlog spremembe 2097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar se pridržijo mladoletniki brez spremstva, se namestijo v centre, prilagojene za nastanitev mladoletnikov brez spremstva. Ti centri morajo imeti osebje, ki je usposobljeno za zaščito pravic mladoletnikov brez spremstva in skrbi za njihove potrebe. Kadar se pridržijo mladoletniki brez spremstva, države članice zagotovijo, da so nameščeni ločeno od odraslih oseb.

Or. en

Obrazložitev

Za vse spremembe tega člena glejte člen 13(2), (3) in (4) direktive o pogojih za sprejem. Te določbe morajo biti usklajene, da bo zakonodaja skladna in da se zagotovijo ustreznih zaščitnih ukrepov za otroke v postopku vračanja.

Predlog spremembe 2098
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice spoštujejo načelo enotnosti družine in otrok ne ločujejo od staršev, razen če je to nujno zaradi otrokove koristi. Z ustrezno ureditvijo oskrbe in nastanitve se zagotovi, da lahko družine ostanejo skupaj v skupnosti ter da imajo otroci dostop do izobraževanja, zdravstvenega varstva in drugih osnovnih storitev.

Or. en

Predlog spremembe 2099
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2100
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2101

Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost***. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno*** z ***ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo***.	2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost ***in bivalni pogoji v skladu*** z ***nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 2102
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Družinam in*** mladoletnikom brez spremstva***, pridržanim med pripravo vrnitve,*** se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam ***oseb njihove*** starosti ***in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo***.	2. Mladoletnikom brez spremstva ***in družinam z mladoletniki*** se ***v obdobju pridržanja*** zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam ***in*** starosti ***mladoletnikov***.

Or. en

Predlog spremembe 2103
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Družinam in*** mladoletnikom brez spremstva***, pridržanim med pripravo vrnitve,*** se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam ***oseb njihove*** starosti ***in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo***.	2. Mladoletnikom brez spremstva ***in družinam z mladoletniki*** se ***v obdobju pridržanja*** zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam ***in*** starosti ***mladoletnikov***.

Or. en

Predlog spremembe 2104
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam in ***mladoletnikom*** brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam ***oseb*** njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.	2. Družinam in ***otrokom*** brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam ***otrok*** njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.

Or. en

Predlog spremembe 2105
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam in mladoletnikom ***brez***	2. Družinam in mladoletnikom,

spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.

pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.

Or. en

Predlog spremembe 2106
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam ***in*** mladoletnikom brez spremstva***, pridržanim med pripravo vrnitve,*** se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.	2. Družinam***,*** mladoletnikom brez spremstva ***in ranljivim osebam*** se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb njihove starosti in spola, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.

Or. en

Predlog spremembe 2107
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržani mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša glede na trajanje	***črtano***

njihovega pridržanja.

Or. en

Predlog spremembe 2108
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržani mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša glede na trajanje njihovega pridržanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2109
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržani ***mladoletniki*** se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša glede na trajanje njihovega pridržanja.	3. Pridržani ***otroci*** se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša glede na trajanje njihovega pridržanja.

Or. en

Predlog spremembe 2110
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pridržani*** mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša ***glede na trajanje njihovega pridržanja***.	3. Mladoletniki***, nameščeni v specializirane centre,*** se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do izobraževanja v obliki, ki je najustreznejša.

Or. en

Predlog spremembe 2111
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržani mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do ***izobraževanja v obliki***, ***ki je najustreznejša glede na trajanje*** njihovega pridržanja.	3. Pridržani mladoletniki se lahko v prostem času ukvarjajo z dejavnostmi, vključno z igrami in rekreacijskimi dejavnostmi, primernimi njihovi starosti, ter imajo dostop do ***izobraževalnih dejavnosti***, ***odvisno od trajanja*** njihovega pridržanja.

Or. en

Predlog spremembe 2112
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 36 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Postopek ponovnega sprejema	Postopek ponovnega sprejema ***in posledice neizpolnjevanja obveznosti***

Or. en

Predlog spremembe 2113
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Postopek ponovnega sprejema	Postopek ponovnega sprejema ***za prostovoljno vrnitev***

Or. en

Predlog spremembe 2114
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi ***ob*** izdaji ***izvršljive*** odločbe o vrnitvi ***in ne glede*** na ***člen 28, po potrebi ob podpori agencije Frontex, sistematično*** in ***brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema***.	1. Pristojni organi ***po*** izdaji odločbe o vrnitvi ***po potrebi ob podpori agencije Frontex*** na ***zahtevo začnejo postopek ponovnega sprejema. Zlasti preverijo identiteto državljana tretje države in se prepričajo, da ima državljan tretje države potrebne potne listine.***

Or. en

Predlog spremembe 2115
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Pristojni organi ob izdaji izvršljive odločbe o vrnitvi in ne glede na člen 28,***	1. Po ***sprejetju prostovoljne vrnitve pristojni organi*** začnejo postopek

po ***potrebi ob podpori agencije Frontex, sistematično in brez nepotrebnega odlašanja*** začnejo postopek ponovnega sprejema.	ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2116
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Pristojni organi ob izdaji izvršljive*** odločbe o vrnitvi in ***ne glede na člen*** 28, po potrebi ob podpori agencije Frontex, ***sistematično in*** brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema.	1. ***Po izteku roka za sprejetje*** odločbe o vrnitvi ***na podlagi člena 12, odstavek 2,*** in ***če odločba o vrnitvi ni odložena v skladu s členom*** 28***, pristojni organi***, po potrebi ob podpori agencije Frontex, brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2117
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi ***ob*** izdaji ***izvršljive*** odločbe o vrnitvi ***in ne glede na člen 28***, ***po potrebi ob podpori agencije Frontex***, ***sistematično in brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema***.	1. Pristojni organi ***po*** izdaji odločbe o vrnitvi, ***po potrebi ob podpori agencije Frontex***, ***kadar je to relevantno, začnejo ponovni sprejem***, ***zlasti če je treba ugotoviti ali preveriti identiteto ali državljanstvo zadevne osebe ali pridobiti potne listine, ki ji omogočajo vrnitev***.

Or. en

Predlog spremembe 2118
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi ob izdaji ***izvršljive*** odločbe o vrnitvi ***in ne glede na člen 28***, po potrebi ob podpori agencije Frontex, sistematično in brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema.	1. Pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi, po potrebi ob podpori agencije Frontex, sistematično in brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2119
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi ob izdaji izvršljive odločbe o vrnitvi ***in ne glede na člen 28***, ***po potrebi ob podpori agencije Frontex, sistematično*** in ***brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema***.	1. Pristojni organi ob izdaji izvršljive odločbe o vrnitvi ***začnejo postopek ponovnega sprejema***, ***kadar je to relevantno*** in ***potrebno za izvajanje odločbe o vrnitvi***.

Or. en

Predlog spremembe 2120
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni	***črtano***

organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem. Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi vključuje zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine. Prošnje za ponovni sprejem se vložijo nemudoma, po možnosti z uporabo standardnega obrazca v skladu z odstavkom 6.

Or. en

Predlog spremembe 2121
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem***.*** ***Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi vključuje zahtevo*** za ***potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo*** potne listine. ***Prošnje za ponovni sprejem se vložijo nemudoma, po možnosti z uporabo standardnega obrazca v skladu z odstavkom 6.***	2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem***, vključno z elementi, potrebnimi*** za ***ugotovitev identitete, državljanstva ali pridobitev*** potne listine.

Or. en

Predlog spremembe 2122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem.	2. ***Postopek ponovnega sprejema lahko vključuje zahtevo za potno listino.*** Kadar je treba od organov tretje države

Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi vključuje zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine. Prošnje za ponovni sprejem se vložijo ***nemudoma,*** po možnosti z uporabo standardnega obrazca ***v skladu z odstavkom*** 6.

pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem. Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi ***lahko*** vključuje zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine. Prošnje za ponovni sprejem se vložijo ***v skladu s časovnim sosledjem iz odstavka 1 in*** po možnosti z uporabo standardnega obrazca ***na podlagi odstavka*** 6.

Or. en

Predlog spremembe 2123
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem. Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi vključuje zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine. Prošnje za ponovni sprejem se ***vložijo nemudoma,*** po možnosti ***z uporabo standardnega obrazca v skladu z odstavkom*** 6.	2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem. Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi vključuje zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine. ***Za*** prošnje za ponovni sprejem se po možnosti ***uporabi standardni obrazec na podlagi odstavka*** 6.

Or. en

Predlog spremembe 2124
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pristojni organi lahko zahtevek za potno listino predložijo ločeno, če je to bolje iz pravnih ali operativnih razlogov,***	3. Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem

tudi zaradi obdobja veljavnosti potne listine, ki se izda, in nerazpoložljivosti državljana tretje države, da bi prejel potno listino takoj po potrditvi državljanstva. Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29].	sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29].
[29] Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2125
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi lahko zahtevek za potno listino predložijo ločeno, če je to bolje iz pravnih ali operativnih razlogov***, tudi zaradi obdobja veljavnosti potne listine, ki se izda, in nerazpoložljivosti državljana tretje države, da bi prejel potno listino takoj po potrditvi državljanstva***. Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29].	3. Pristojni organi lahko zahtevek za potno listino predložijo ločeno, če je to bolje iz pravnih ali operativnih razlogov. Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29].
[29] Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih	[29] Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih

držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2126
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi lahko zahtevek za potno listino predložijo ločeno, če je to bolje iz pravnih ali operativnih razlogov, tudi zaradi obdobja veljavnosti potne listine, ki se izda, in nerazpoložljivosti državljana tretje države, da bi prejel potno listino takoj po potrditvi državljanstva***.*** ***Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29]***.	3. Pristojni organi lahko zahtevek za potno listino predložijo ločeno, če je to bolje iz pravnih ali operativnih razlogov, tudi zaradi obdobja veljavnosti potne listine, ki se izda, in nerazpoložljivosti državljana tretje države, da bi prejel potno listino takoj po potrditvi državljanstva ***ali apartidnosti***.
29 Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	

Or. en

Predlog spremembe 2127
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Informacije o izidu zahteve za potrditev državljanstva in pridobljeno potno listino zadevni pristojni organ naloži v Schengenski informacijski sistem. Take informacije in potna listina so na zahtevo na voljo pristojnim organom drugih držav članic.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2128
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Informacije o izidu zahteve za potrditev državljanstva in pridobljeno potno listino zadevni pristojni organ naloži v Schengenski informacijski sistem. Take informacije in potna listina so na zahtevo na voljo pristojnim organom drugih držav članic.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2129
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Informacije o izidu zahteve za potrditev državljanstva in pridobljeno potno listino zadevni pristojni organ naloži v Schengenski informacijski sistem.*** Take informacije in potna listina so na	4. Take informacije in potna listina so na zahtevo na voljo pristojnim organom drugih držav članic.

zahtevo na voljo pristojnim organom drugih držav članic.

Or. en

Obrazložitev

V tem predlogu ni predvidena revizija uredb, ki urejajo schengenski informacijski sistem. Revizijo teh uredb bi zahtevale nove obveznosti držav članic v zvezi s schengenskim informacijskim sistemom.

Predlog spremembe 2130
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Informacije o izidu zahteve za potrditev državljanstva in ***pridobljeno potno listino zadevni pristojni organ naloži v Schengenski informacijski sistem. Take informacije in potna listina so*** na zahtevo na voljo pristojnim organom drugih držav članic.	4. Informacije o izidu zahteve za potrditev državljanstva in ***pridobljena potna listina so prek Schengenskega informacijskega sistema*** na zahtevo na voljo pristojnim organom drugih držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 2131
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko sklenejo ustrezne dogovore za lažjo organizacijo razgovorov za namene identifikacije v drugi državi članici, tudi za namene izvajanja člena 44.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2132
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko sklenejo ustrezne dogovore za lažjo organizacijo razgovorov za namene identifikacije v drugi državi članici, tudi za namene izvajanja člena 44.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2133
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko sklenejo ustrezne dogovore za lažjo organizacijo razgovorov za namene identifikacije v drugi državi članici, tudi za namene izvajanja člena 44.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Namen tega odstavka ni jasen. Države članice imajo na podlagi uredbe o preverjanju in te uredbe obveznosti, da identificirajo osebo. Ni jasno, kje se razgovor iz tega odstavka ujema s pravnimi obveznostmi držav članic.

Predlog spremembe 2134
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko sklenejo ustrezne dogovore za lažjo organizacijo razgovorov za namene identifikacije v drugi državi članici, tudi za namene izvajanja člena 44.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2135
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice lahko sklenejo ustrezne dogovore za lažjo organizacijo razgovorov za namene identifikacije v drugi državi članici, tudi za namene izvajanja člena 44.	5. Države članice lahko sklenejo ustrezne dogovore za lažjo organizacijo razgovorov za namene identifikacije v drugi državi članici, tudi za namene izvajanja člena 44. ***Zahtev tretjih držav, ki bi lahko ogrozile državljana tretje države ali vplivale na njegove pravice ali pravice njegovih družinskih članov po ponovnem sprejemu, ne izpolnijo.***

Or. en

Predlog spremembe 2136
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Agencija Frontex lahko v skladu s svojim mandatom podpira države članice v postopku ponovnega sprejema, tudi s pomočjo pri identifikaciji, mrežami uradnikov za zvezo in usklajevanjem z

organi tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 2137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje izvedbenega akta v skladu s členom 49(2) za določitev standardnega obrazca, ki se uporablja za vložitev prošenj za ponovni sprejem iz odstavka 2. Tak standardni obrazec določa:	***črtano***
a. obliko prošenj za ponovni sprejem;	
b. elemente prošnje za ponovni sprejem, vključno z zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine.	

Or. en

Predlog spremembe 2138
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje izvedbenega akta v skladu s členom 49(2) za določitev standardnega obrazca, ki se uporablja za vložitev prošenj za ponovni sprejem iz odstavka 2. Tak standardni obrazec določa:	***črtano***
a. obliko prošenj za ponovni sprejem;	
b. elemente prošnje za ponovni sprejem,	

vključno z zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine.

Or. en

Predlog spremembe 2139
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Postopek ponovnega sprejema v tretjih državah podpirajo namenski uradniki Unije za zvezo za vračanje, ki jih financira Unija. Ti uradniki za zvezo so del strukture delegacij Unije in se pri izvrševanju ustreznih prednostnih nalog politike Unije tesno usklajujejo s Komisijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2140
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Postopek ponovnega sprejema v tretjih državah podpirajo namenski uradniki Unije za zvezo za vračanje, ki jih financira Unija. Ti uradniki za zvezo so del strukture delegacij Unije in se pri izvrševanju ustreznih prednostnih nalog politike Unije tesno usklajujejo s Komisijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2141
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Postopek ponovnega sprejema v tretjih državah podpirajo namenski uradniki Unije za zvezo za vračanje, ki jih financira Unija. Ti uradniki za zvezo so del strukture delegacij Unije in se pri izvrševanju ustreznih prednostnih nalog politike Unije tesno usklajujejo s Komisijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2142
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Postopek ponovnega sprejema v tretjih državah podpirajo namenski uradniki Unije za zvezo za vračanje, ki jih financira Unija. Ti uradniki za zvezo so del strukture delegacij Unije in se pri izvrševanju ustreznih prednostnih nalog politike Unije tesno usklajujejo s Komisijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2143
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Za spremljanje sodelovanja s tretjimi državami pri ponovnem sprejemu lahko Komisija vsakih 12 mesecev zahteva, da se agenciji Frontex sporočijo naslednji podatki v zvezi z relevantnimi tretjimi državami:
	a) število zahtev za potrditev državljanstva ter število pozitivnih in negativnih odgovorov, prejetih v zvezi z zahtevami za potrditev državljanstva; število zahtev za izdajo potnih listin, število potnih listin, ki so jih izdali organi tretje države, in število negativnih odgovorov v zvezi z zahtevami za potne listine;
	b) število zahtev za izdajo potnih listin, število potnih listin, ki so jih izdali organi tretje države, in število negativnih odgovorov v zvezi z zahtevami za potne listine.

Or. en

Predlog spremembe 2144
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Če država članica meni, da tretja država v postopku ponovnega sprejema ne sodeluje v zadostni meri, o tem obvesti Evropski parlament, Svet in Evropsko komisijo. Na nacionalni ravni ali ravni Unije se sprejmejo ustrezni ukrepi za sankcioniranje nesodelujočih tretjih držav.
	To lahko vključuje enega ali več od naslednjih ukrepov:

a) odprava brezvizumskega potovanja, daljši čas obravnave ali višje vizumske takse;

b) ustavitev ali ukinitev razvojne pomoči;

c) ustavitev ali ukinitev humanitarne pomoči;

d) prekinitev sporazumov o prosti trgovini ali začasna uvedba tarif.

Or. en

Predlog spremembe 2145
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Za spremljanje ravni sodelovanja tretjih držav pri ponovnem sprejemu lahko Komisija vsakih dvanajst mesecev od držav članic zahteva, da agenciji Frontex sporočijo potrebne podatke v zvezi z relevantnimi tretjimi državami:
	a) število zahtev za potrditev državljanstva ter število pozitivnih in negativnih odgovorov, prejetih v zvezi z zahtevami za potrditev državljanstva;
	b) število zahtev za izdajo potnih listin, število potnih listin, ki so jih izdali organi tretje države, in število negativnih odgovorov v zvezi z zahtevami za potne listine;

Or. en

Predlog spremembe 2146
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Če izvorna država prošnjo za ponovni sprejem uradno zavrne ali če država članica izdajateljica v 12 mesecih ne prejme odgovora, ta država članica preuči alternativno rešitev za ureditev položaja zadevnega državljana tretje države v skladu s členom 7(1a) novo.

Or. en

Predlog spremembe 2147
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Če se prošnja za ponovni sprejem uradno zavrne ali če v šestih mesecih ni odgovora, se izda dovoljenje za prebivanje na podlagi člena 7, odstavek 7.

Or. en

Predlog spremembe 2148
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7b. Agencija Frontex Komisiji odobri dostop do podatkov, ki se sporočijo na podlagi odstavka 1. Podatki iz točk (a) in (b), razčlenjeni po državah članicah, se lahko sporočijo zadevnim tretjim državam za namene spremljanja izvajanja in izpolnjevanja njihovih obveznosti ponovnega sprejema, tudi v okviru instrumentov Unije za ponovni sprejem. Od držav članic se ne zahteva, da

predložijo podatke, ki jim niso na voljo.

Or. en

Predlog spremembe 2149
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7b. Agencija Frontex Komisiji odobri dostop do podatkov iz tega odstavka. Podatki iz točk (a) in (b), razčlenjeni po državah članicah, se lahko sporočijo tretjim državam za namene spremljanja izvajanja in izpolnjevanja obveznosti ponovnega sprejema, tudi v okviru instrumentov Unije za ponovni sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 2150
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7c. Države članice niso dolžne predložiti zahtevanih podatkov, če ti niso na voljo.

Or. en

Predlog spremembe 2151
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 37	***črtano***
Komunikacija z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav	
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.	
2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo postopka ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih subjektov.	

Or. en

Predlog spremembe 2152
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Predlog uredbe
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 37	***črtano***
Komunikacija z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav	
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.	
2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo postopka ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih subjektov.	

Or. en

Predlog spremembe 2153

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 37	***črtano***
Komunikacija z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav	
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.	
2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo postopka ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih subjektov.	

Or. en

Obrazložitev

To besedilo je preveč nejasno in skuša zagotoviti obliko subsidiarnega diplomatskega priznanja izključno za namene migracijske politike.

Predlog spremembe 2154
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 37	***črtano***
Komunikacija z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav	
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.	
2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo postopka	

ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih subjektov.

Or. en

Predlog spremembe 2155
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi ***subjekti*** iz tretjih držav, odgovornimi za ***enega ali več korakov*** v ***postopku ponovnega sprejema***.	1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi ***sogovorniki*** iz tretjih držav, odgovornimi za ***vračanje in ponovni sprejem, za namen vrnitve državljana tretje države*** v ***državo vrnitve zunaj ozemlja držav članic***.

Or. en

Predlog spremembe 2156
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi ***subjekti*** iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.	1. Pristojni organi lahko po potrebi ***in v strogo operativnem okviru*** komunicirajo z nepriznanimi ***predstavniki*** iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2157
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo ***postopka*** ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih ***subjektov***.	2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo ***vrnitve in*** ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih ***sogovornikov***.

Or. en

Predlog spremembe 2158
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vsa komunikacija na podlagi tega člena se razume tako, da nikakor ne posega v stališče Unije o statusu zadevnih ozemelj ali subjektov, ter se ne šteje za priznanje, podporo ali potrditev njihovih pooblastil ali legitimnosti.

Or. en

Predlog spremembe 2159
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 37 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 37a
	Zunanja razsežnost in sodelovanje s tretjimi državami

1. Unija in države članice zagotovijo, da je zunanja razsežnost politike vračanja sestavni del celovitega pristopa k upravljanju migracij.

2. Unija in države članice si prizadevajo za uravnotežena in celovita partnerstva s tretjimi državami, pri čemer so vračanje, ponovni sprejem in reintegracija osrednji elementi njihovega sodelovanja.

3. Usklajena uporaba vseh ustreznih politik in orodij Unije, vključno z vizumsko politiko ter trgovinskimi, razvojnimi in diplomatskimi instrumenti, je neposredno pogojena z ravnjo sodelovanja na področju ponovnega sprejema, da se podprejo predvidljivi in učinkoviti postopki s tretjimi državami.

4. Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o izvajanju svojih partnerstev, izzivih, s katerimi se srečujejo, in ravni sodelovanja zadevnih tretjih držav, da bi podprle usklajen pristop Unije.

5. Če se ugotovi, da tretja država trajno ali neupravičeno ne sodeluje, Unija sprejme ustrezne ukrepe, vključno z uporabo omejevalnih orodij politike, da bi ponovno vzpostavila učinkovito in trajno sodelovanje na področju ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2160
Estrella Galán

Predlog uredbe
Poglavje VII

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
VII [...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2161
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2162
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice si za namene izvajanja postopka vračanja***, postopka ponovnega sprejema in*** zagotavljanja pomoči pri reintegraciji na zahtevo medsebojno sporočajo informacije o osebi, ki spada na področje uporabe te uredbe.	3. Države članice si za namene izvajanja postopka vračanja ***ter*** zagotavljanja pomoči pri ***vračanju in*** reintegraciji na zahtevo medsebojno sporočajo ***razpoložljive*** informacije o osebi, ki spada na področje uporabe te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 2163
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se informacije iz odstavka 3 lahko izmenjujejo prek informacijskih sistemov EU iz člena 4, točka 15, Uredbe (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta[30] ali prek dopolnilnih informacij v	***črtano***

skladu z Uredbo (EU) 2018/1860, se take informacije izmenjujejo samo na ta način.

---

30 Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij in spremembi uredb (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 ter (EU) 2019/816 (UL L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se informacije iz odstavka 3 lahko izmenjujejo prek informacijskih sistemov EU iz člena 4, točka 15, Uredbe (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta***[30]*** ali prek dopolnilnih informacij v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860, se take informacije izmenjujejo samo na ta način.	4. Kadar se informacije iz odstavka 3 lahko izmenjujejo prek informacijskih sistemov EU iz člena 4, točka 15, Uredbe (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta***1*** ali prek dopolnilnih informacij v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860, se take informacije ***praviloma*** izmenjujejo samo na ta način.

---

[30] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij in spremembi uredb (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 ter (EU) 2019/816 (UL L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2165
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Zahtevani podatki morajo biti primerni, ustrezni, točni, omejeni na to, kar je potrebno*** za ***predvideni namen, in morajo imeti navedene*** razloge, na katerih ***temeljijo***.	5. ***Zahteva*** za ***informacije vsebuje*** razloge, na katerih ***temelji***.

Or. en

Predlog spremembe 2166
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Zahtevani podatki morajo biti primerni***, ustrezni, točni,*** omejeni na to, kar je potrebno za predvideni namen, ***in morajo imeti navedene*** razloge, na katerih ***temeljijo***.	5. Zahtevani podatki morajo biti primerni ***in*** omejeni na to, kar je potrebno za predvideni namen, ***v zahtevi pa je treba navesti*** razloge, na katerih ***temelji***.

Or. en

Obrazložitev

Težko je razumeti, kako je lahko zahteva za podatke primerna in točna.

Predlog spremembe 2167
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

6. Informacije iz odstavka 3 vključujejo zlasti:	6. Informacije iz odstavka 3 ***lahko*** vključujejo zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 2168
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Informacije iz odstavka 3 vključujejo zlasti:	6. Informacije iz odstavka 3 ***lahko*** vključujejo zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 2169
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Informacije iz odstavka 3 vključujejo ***zlasti***:	6. Informacije iz odstavka 3 ***lahko*** vključujejo:

Or. en

Obrazložitev

Ker gre za zahtevo po podatkih, ne bi smelo biti obveznosti glede tega, kaj je treba zahtevati.

Predlog spremembe 2170
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. informacije, potrebne za ugotovitev identitete državljana tretje države ***in po potrebi identitete njegovih družinskih članov, sorodnikov in morebitnih drugih družinskih razmerij, zlasti priimke***, ***imena, po potrebi prejšnja imena in druga imena, privzeta imena in psevdonime, datum, kraj in državo rojstva, spol,***	a. informacije, potrebne za ugotovitev identitete državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2171
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. informacije, potrebne za ugotovitev identitete državljana tretje države in po potrebi identitete njegovih družinskih članov, sorodnikov in morebitnih drugih družinskih razmerij***, *zlasti priimke***, ***imena, po potrebi prejšnja imena in druga imena, privzeta imena in psevdonime, datum, kraj in državo rojstva, spol,***	a. informacije, potrebne za ugotovitev identitete državljana tretje države in po potrebi identitete njegovih družinskih članov, sorodnikov in morebitnih drugih družinskih razmerij,

Or. en

Predlog spremembe 2172
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358, ***zlasti podobe obraza, daktiloskopske podatke, datum odvzema biometričnih***	b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358,

podatkov, sklicno številko Eurodaca, ki jo je uporabila država članica izvora,

Or. en

Predlog spremembe 2173
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358, ***zlasti podobe obraza, daktiloskopske podatke, datum odvzema biometričnih podatkov, sklicno številko Eurodaca, ki jo je uporabila država članica izvora,***	b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358,

Or. en

Predlog spremembe 2174
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***informacije v zvezi z biometričnimi podatki***, ***pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358, zlasti podobe obraza, daktiloskopske podatke,*** datum odvzema biometričnih podatkov***,*** sklicno številko Eurodaca, ki jo je ***uporabila*** država članica izvora,	b. ***podobo obraza***, ***podatke o prstnih odtisih***, datum odvzema ***teh*** biometričnih podatkov ***in*** sklicno številko Eurodaca, ki jo je država članica izvora ***uporabila v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358***,

Or. en

Obrazložitev

V skladu z mnenjem ENVP ne bi smelo biti dvoma o omejitvah občutljivih podatkov, ki si jih lahko izmenjujejo države članice. Uredba Eurodac se nanaša na podatke o prstnih odtisih in ne na daktiloskopske podatke.

Predlog spremembe 2175
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358, ***zlasti*** podobe obraza***, daktiloskopske*** podatke, datum odvzema biometričnih podatkov, sklicno številko Eurodaca, ki jo je uporabila država članica izvora,	b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358, ***tj.*** podobe obraza ***in*** podatke ***o prstnih odtisih***, datum odvzema biometričnih podatkov, sklicno številko Eurodaca, ki jo je uporabila država članica izvora,

Or. en

Predlog spremembe 2176
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. informacije v zvezi z državljanstvom in potnimi listinami državljana tretje države, ***zlasti s trenutnimi državljanstvi in prejšnjimi državljanstvi, vrsto, številko in državo izdaje potnih listin, datum izdaje in datum izteka veljavnosti potnih listin,***	c. informacije v zvezi z državljanstvom in ***vsemi*** potnimi listinami državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2177

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. informacije v zvezi z državljanstvom in potnimi listinami državljana tretje države, ***zlasti s trenutnimi državljanstvi in prejšnjimi državljanstvi, vrsto, številko in državo izdaje potnih listin, datum izdaje in datum izteka veljavnosti potnih listin,***	c. informacije v zvezi z državljanstvom in potnimi listinami državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2178
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. informacije o ***dokumentih*** za prebivanje ali ***vizumih***, ki jih je izdala država članica ali tretja država,	e. informacije o ***kakršnem koli statusu prebivanja ali dovoljenjih, ki dajejo pravico do prebivanja, vključno z dokumenti*** za prebivanje ali ***vizumi ter kakršnimi koli vlogami za te dokumente ali njihovimi podaljšanji***, ki jih je izdala država članica ali tretja država,

Or. en

Predlog spremembe 2179
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. informacije v zvezi z operacijo	f. informacije v zvezi z operacijo

vračanja državljana tretje države, ***zlasti o podrobnostih v zvezi z letom, druge potovalne ureditve, navedbo, ali je državljan tretje države posebej nevarna oseba, ki med operacijo vračanja zahteva posebno ureditev, informacije v zvezi s spremljanjem,***	vračanja državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2180
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. informacije v zvezi z operacijo vračanja državljana tretje države, ***zlasti o podrobnostih v zvezi z letom, druge potovalne ureditve, navedbo, ali je državljan tretje države posebej nevarna oseba, ki med operacijo vračanja zahteva posebno ureditev, informacije v zvezi s spremljanjem,***	f. informacije v zvezi z operacijo vračanja državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države, ***zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi vrnitve, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,***	g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2182
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države, ***zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi vrnitve, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,***	g. informacije v zvezi z ***vračanjem in*** reintegracijo državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2183
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države, zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi ***vrnitve***, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,	g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države, zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi ***predaje***, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,

Or. en

Predlog spremembe 2184
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. informacije v zvezi z ***reintegracijo državljana*** tretje države, zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi vrnitve, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,	g. informacije v zvezi z ***državljanom*** tretje države, zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi vrnitve, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,

Or. en

Predlog spremembe 2185
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h. razloge za morebitno odločbo o vrnitvi, sprejeto v zvezi z državljanom tretje države,	h. razloge za morebitno odločbo o vrnitvi***, odredbo o odstranitvi in/ali prepoved vstopa***, sprejeto v zvezi z državljanom tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2186
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka h a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ha. informacije o tem, kako državljan tretje države izpolnjuje obveznosti iz členov 21 in 23,

Or. en

Predlog spremembe 2187
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
j. informacije v zvezi s kazensko evidenco ali morebitno grožnjo ***javnemu redu, javni varnosti ali nacionalni*** varnosti, ki bi jo predstavljal državljan tretje države,	j. informacije v zvezi s kazensko evidenco ali morebitno grožnjo ***notranji*** varnosti, ki bi jo predstavljal državljan tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 2188
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ka. informacije o sodelovanju državljana tretje države v skladu z obveznostmi iz člena 21.

Or. en

Predlog spremembe 2189
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, mora odgovoriti čim prej, najpozneje pa v ***treh*** tednih.	7. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, mora odgovoriti čim prej, najpozneje pa v ***dveh*** tednih.

Or. en

Predlog spremembe 2190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, mora odgovoriti čim prej, najpozneje pa v ***treh*** tednih.	7. Država članica, na katero je zahteva naslovljena, mora odgovoriti čim prej, najpozneje pa v ***dveh*** tednih.

Or. en

Predlog spremembe 2191
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Če se država članica ne odzove na zahtevo, podano na podlagi tega člena, se odzove nepopolno ali z zamudo, to ne prepreči ali odloži izvršitve odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi, ki jo je izdala druga država članica. Država članica, ki je podala zahtevo, lahko v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom ukrepa na podlagi informacij, ki so že na voljo njenim pristojnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 2192
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Izmenjava informacij se lahko	8. Izmenjava informacij se lahko

uporabi samo za namene iz odstavka 3. V vsaki državi članici se lahko take informacije, odvisno od vrste in pooblastil organa prejemnika, sporočijo samo organom ali pravosodnim organom, pooblaščenim za postopek vračanja**,** postopek ponovnega sprejema ***ali zagotavljanje pomoči pri reintegraciji***.	uporabi samo za namene iz odstavka 3. V vsaki državi članici se lahko take informacije, odvisno od vrste in pooblastil organa prejemnika, sporočijo samo organom ali pravosodnim organom, pooblaščenim za postopek vračanja ***ali*** postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2193
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	8a. Države članice si na zahtevo medsebojno posredujejo izvirne potne listine državljana tretje države, kadar je potna listina potrebna za zagotovitev vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 2194
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 39	***črtano***
Prenos podatkov v zvezi z državljani tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema in reintegracije	
1. Brez poseganja v člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a) do (h), obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če je bil	

državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki delijo z organi tretje države, če je to potrebno za izvajanje postopka ponovnega sprejema.

2. Ne glede na člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a), (c), (f) in (g), obdelujeta in preneseta tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki delijo tretjimi osebami, pristojnimi za pomoč pri reintegraciji, če je to potrebno za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji.

3. Države članice in agencija Frontex, ki prenašajo osebne podatke v skladu z odstavkom 1 ali 2, zagotovijo, da so taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 oziroma poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725.

4. Kadar se opravi prenos v skladu z odstavkom 1 ali 2, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa ter informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice.

Or. en

Predlog spremembe 2195
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 39	***črtano***

Prenos podatkov v zvezi z državljani tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema in reintegracije

1. Brez poseganja v člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a) do (h), obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki delijo z organi tretje države, če je to potrebno za izvajanje postopka ponovnega sprejema.

2. Ne glede na člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a), (c), (f) in (g), obdelujeta in preneseta tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki delijo tretjimi osebami, pristojnimi za pomoč pri reintegraciji, če je to potrebno za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji.

3. Države članice in agencija Frontex, ki prenašajo osebne podatke v skladu z odstavkom 1 ali 2, zagotovijo, da so taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 oziroma poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725.

4. Kadar se opravi prenos v skladu z odstavkom 1 ali 2, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa ter informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice.

Or. en

Predlog spremembe 2196

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 39 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenos podatkov v zvezi z državljani tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema in reintegracije	Prenos podatkov v zvezi z državljani tretjih držav tretjim državam za namene ***vrnitve, odstranitve,*** ponovnega sprejema in reintegracije

Or. en

Predlog spremembe 2197
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 39 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenos podatkov v zvezi z državljani tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema ***in reintegracije***	Prenos podatkov v zvezi z državljani tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema

Or. en

Predlog spremembe 2198
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Brez poseganja v člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a) do (h), obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi	1. Brez poseganja v člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a) do (h), obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi

osebni podatki delijo z organi tretje države, če je to potrebno za izvajanje postopka ponovnega sprejema.	osebni podatki delijo z organi tretje države, če je to potrebno za izvajanje postopka ***vračanja, odstranitve ali*** ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2199
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Brez poseganja v člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a) do (h), obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države***, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo***, ***obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki delijo z organi tretje države***, ***če*** je to potrebno za ***izvajanje postopka*** ponovnega sprejema.	1. Brez poseganja v člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a) do (h) ***in (j)***, obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države ***ali tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji ali druge naloge***, ***povezane z izvajanjem vračanja, kot so letalski prevozniki ali ponudniki zdravstvenih storitev***, ***kadar*** je to potrebno za ***namene vračanja,*** ponovnega sprejema ***in reintegracije***.

Or. en

Predlog spremembe 2200
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a), (c), (f) in (g), obdelujeta in preneseta tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi	***črtano***

osebni podatki delijo tretjimi osebami, pristojnimi za pomoč pri reintegraciji, če je to potrebno za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 2201
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a), (c), (f) in (g), obdelujeta in preneseta tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji, če je bil državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki delijo tretjimi osebami, pristojnimi za pomoč pri reintegraciji, če je to potrebno za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2202
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ne glede na člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a), (c), (f) in (g), obdelujeta in preneseta tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji, če je ***bil*** državljan tretje države, katerega osebni	2. Ne glede na člen 40 in člen 41 lahko pristojni organ in po potrebi Frontex podatke iz člena 38(6), točke (a), (c), (f) in (g), obdelujeta in preneseta tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji, če je državljan tretje države, katerega osebni

podatki se prenesejo, ***obveščen***, da se ***lahko*** njegovi osebni podatki delijo tretjimi osebami, pristojnimi za pomoč pri reintegraciji, če je to potrebno za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji.	podatki se prenesejo, ***privolil***, da se njegovi osebni podatki delijo tretjimi osebami, pristojnimi za pomoč pri reintegraciji, če je to potrebno za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji.

Or. en

Obrazložitev

Ker se ta odstavek nanaša na pomoč pri reintegraciji, bi bilo treba povratnika pred izmenjavo teh osebnih podatkov zaprositi za privolitev.

Predlog spremembe 2203
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se opravi prenos ***v skladu z odstavkom*** 1 ali 2, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa ter informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice.	4. Kadar se opravi prenos ***na podlagi odstavka*** 1 ali 2, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa ter informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice. ***Ta dokumentacija je omejena na informacije, ki so nujno potrebne za dokazovanje skladnosti s pravno podlago za prenos, in državam članicam ne nalaga dodatnih obveznosti poročanja.***

Or. en

Predlog spremembe 2204
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se opravi prenos ***v skladu z odstavkom*** 1 ***ali 2***, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa ter informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice.	4. Kadar se opravi prenos ***na podlagi odstavka*** 1, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa ter informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice.

Or. en

Predlog spremembe 2205
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Če je verjetno, da bi prenos podatkov na podlagi odstavkov 1 in 2 ogrozil varnost ali življenje zadevnega državljana tretje države, se prenos v to tretjo državo ne dovoli.

Or. en

Predlog spremembe 2206
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2207
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2208
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 40 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenos podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami državljanov tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema ***in reintegracije***	Prenos podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami državljanov tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema

Or. en

Predlog spremembe 2209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatke, ki se nanašajo na eno ali več kazenskih obsodb državljana tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če so izpolnjeni naslednji pogoji:	1. Podatke, ki se nanašajo na eno ali več kazenskih obsodb državljana tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države ***ali tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji ali druge naloge, povezane z izvajanjem vračanja***, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

Or. en

Predlog spremembe 2210
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih 25 letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih 15 letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta[31], za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe najvišja zagrožena kazen zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj ***treh let***;	a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih 25 letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih 15 letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta[31], za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe najvišja zagrožena kazen zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj ***enega leta***;
[31] Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL L 236, 19.9.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL L 236, 19.9.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2211
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih ***25*** letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih ***15*** letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta[31], za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe ***najvišja zagrožena kazen*** zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj treh let;	a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih ***15*** letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih ***10*** letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta[31], za katero je ***bila*** po nacionalnem pravu države članice obsodbe ***izrečena*** zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj treh let;
[31] Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL L 236, 19.9.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL L 236, 19.9.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Obrazložitev

Ni sorazmerno, da se prenesejo osebni podatki povratnikov, ki so bili obsojeni na milejše kazni za potencialno huda kazniva dejanja, ne da bi upoštevali kazen, ki je bila v danem primeru dejansko izrečena za kaznivo dejanje. Pretekla kazniva dejanja sprožajo tudi vprašanja glede nujnosti in sorazmernosti.

Predlog spremembe 2212
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih ***25*** letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih ***15*** letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240	a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih ***50*** letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih ***30*** letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240

Evropskega parlamenta in Sveta[31], za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe ***najvišja*** zagrožena kazen ***zaporna kazen ali ukrep*** odvzema prostosti ***v trajanju*** najmanj ***treh let***;	Evropskega parlamenta in Sveta ***ali je storil kaznivo dejanje***, za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe zagrožena kazen odvzema prostosti ***za*** najmanj ***šest mesecev***;
[31] Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL L 236, 19.9.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	

Or. en

Predlog spremembe 2213
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih 25 letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih 15 letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta***31***, za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe ***najvišja*** zagrožena kazen ***zaporna kazen ali ukrep*** odvzema prostosti ***v trajanju*** najmanj ***treh let***;	a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih 25 letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih 15 letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta ***ali je storil kaznivo dejanje***, za katero je po nacionalnem pravu države članice obsodbe zagrožena kazen odvzema prostosti ***za*** najmanj ***eno leto***;
31 Uredba (EU) 2018/1240 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. septembra 2018 o vzpostavitvi Evropskega sistema za potovalne informacije in odobritve (ETIAS) ter	

spremembi uredb (EU) št. 1077/2011, (EU) št. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 in (EU) 2017/2226 (UL L 236, 19.9.2018, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2214
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prenos podatkov je potreben za izvajanje postopka ponovnega sprejema iz člena 36;	b. prenos podatkov je ***nujno*** potreben ***in sorazmeren*** za izvajanje postopka ponovnega sprejema iz člena 36;

Or. en

Obrazložitev

Glej mnenje ENVP, odstavek 26.

Predlog spremembe 2215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prenos podatkov je potreben za ***izvajanje postopka*** ponovnega sprejema ***iz člena 36***;	b. prenos podatkov je potreben za ***namene vračanja,*** ponovnega sprejema ***in reintegracije***;

Or. en

Predlog spremembe 2216

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo organom tretje države za namene izvajanja postopka ponovnega sprejema;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2217
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2218
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja;	d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja ***in da preneseni podatki ne pomenijo tveganja za izrek ali izvršitev***

smrtne kazni ali kakršno koli obliko krutega ali nečloveškega ravnanja;

Or. en

Obrazložitev

Glej mnenje ENVP, odstavek 26.

Predlog spremembe 2219
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve člena 50 Listine.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2220
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Podatke, ki se nanašajo na eno ali več kazenskih obsodb državljana tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:	***črtano***
a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih 25 letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih 15 letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240, za katero je po	

nacionalnem pravu države članice izreka obsodbe najvišja zagrožena kazen zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj treh let;

b. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji iz člena 46;

c. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji;

d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 2221
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Podatke, ki se nanašajo na eno ali več kazenskih obsodb državljana tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:	***črtano***
a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih 25 letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih 15 letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240, za katero je po nacionalnem pravu države članice izreka obsodbe najvišja zagrožena kazen zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v	

trajanju najmanj treh let;

b. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji iz člena 46;

c. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji;

d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 2222
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih ***25*** letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih ***15*** letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240, za katero je po nacionalnem pravu države članice izreka obsodbe ***najvišja zagrožena kazen*** zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj treh let;	a. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenesejo, je bil v zadnjih ***15*** letih obsojen za teroristično kaznivo dejanje ali v zadnjih ***10*** letih za katero koli drugo kaznivo dejanje iz Priloge k Uredbi (EU) 2018/1240, za katero je ***bila*** po nacionalnem pravu države članice izreka obsodbe ***izrečena*** zaporna kazen ali ukrep odvzema prostosti v trajanju najmanj treh let;

Or. en

Obrazložitev

Ni sorazmerno, da se prenesejo osebni podatki povratnikov, ki so bili obsojeni na milejše kazni za potencialno huda kazniva dejanja, ne da bi upoštevali kazen, ki je bila v danem primeru dejansko izrečena za kaznivo dejanje. Pretekla kazniva dejanja sprožajo tudi vprašanja glede nujnosti in sorazmernosti.

Predlog spremembe 2223
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji iz člena 46;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2224
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji iz člena 46;	b. prenos podatkov je ***nujno*** potreben ***in sorazmeren*** za namene zagotavljanja prilagojene in nefinančne pomoči pri reintegraciji iz člena 46;

Or. en

Predlog spremembe 2225
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve	d. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve

načela nevračanja.

načela nevračanja ***in da preneseni podatki ne pomenijo tveganja za izrek ali izvršitev smrtne kazni ali kakršno koli obliko krutega ali nečloveškega ravnanja***.

Or. en

Predlog spremembe 2226
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice in agencija Frontex, ki prenašajo osebne podatke ***v skladu z odstavkom*** 1 ali 2, zagotovijo, da so taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 oziroma poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725.	3. Države članice in agencija Frontex, ki prenašajo osebne podatke ***na podlagi odstavka*** 1 ali 2, zagotovijo, da so taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 oziroma poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725. ***Kadar se prenos osebnih podatkov nanaša na osebne podatke mladoletnika, države članice in po potrebi agencija Frontex pred tem prenosom podatkov ugotovijo, da je v otrokovo korist.***

Or. en

Predlog spremembe 2227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se opravi prenos ***v skladu z odstavkom*** 1 ***ali 2***, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU)	4. Kadar se opravi prenos ***na podlagi odstavka*** 1, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje

2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa, informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice, utemeljitev izpolnjevanja pogojev iz odstavkov 1 ***ali 2*** ter prenesene osebne podatke.	datum in uro prenosa, informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice, utemeljitev izpolnjevanja pogojev iz odstavkov 1 ter prenesene osebne podatke.

Or. en

Predlog spremembe 2228
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 41	***črtano***
Prenos zdravstvenih podatkov državljanov tretjih držav v tretje države za namene izvajanja operacije vračanja in reintegracije	
1. Podatke, ki zadevajo zdravstveno pomoč, ki jo je treba nuditi državljanu tretje države med operacijo vračanja, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če so izpolnjeni naslednji pogoji:	
a. prenos podatkov je potreben za izvajanje operacije vračanja;	
b. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo organom tretje države za namene izvajanja operacije vračanja;	
c. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja.	
2. Podatke, ki zadevajo zdravstveno stanje državljanov tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in posredujeta tretji	

osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

a. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji iz člena 46, ki je prilagojena zdravstvenim potrebam državljana tretje države;

b. državljan tretje države, čigar osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, zato, da se ta pomoč prilagodi njegovim zdravstvenim potrebam, in je na tak prenos pristal.

3. Države članice in agencija Frontex, ki prenašajo osebne podatke v skladu z odstavkom 1 ali 2, zagotovijo, da so taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 oziroma poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725.

4. Kadar se opravi prenos v skladu z odstavkom 1 ali 2, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa, informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice, utemeljitev izpolnjevanja pogojev iz odstavkov 1 ali 2 ter prenesene osebne podatke.

Or. en

Predlog spremembe 2229
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 41	***črtano***
Prenos zdravstvenih podatkov državljanov tretjih držav v tretje države za namene	

izvajanja operacije vračanja in reintegracije

1. Podatke, ki zadevajo zdravstveno pomoč, ki jo je treba nuditi državljanu tretje države med operacijo vračanja, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

a. prenos podatkov je potreben za izvajanje operacije vračanja;

b. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo organom tretje države za namene izvajanja operacije vračanja;

c. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja.

2. Podatke, ki zadevajo zdravstveno stanje državljanov tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in posredujeta tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

a. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji iz člena 46, ki je prilagojena zdravstvenim potrebam državljana tretje države;

b. državljan tretje države, čigar osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, zato, da se ta pomoč prilagodi njegovim zdravstvenim potrebam, in je na tak prenos pristal.

3. Države članice in agencija Frontex, ki prenašajo osebne podatke v skladu z odstavkom 1 ali 2, zagotovijo, da so taki prenosi skladni s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 oziroma poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725.

4. Kadar se opravi prenos v skladu z odstavkom 1 ali 2, se tak prenos dokumentira, dokumentacija pa se na zahtevo da na voljo pristojnemu nadzornemu organu, ustanovljenemu v skladu s členom 51(1) Uredbe (EU) 2016/679 in členom 52(1) Uredbe (EU) 2018/1725, to pa vključuje datum in uro prenosa, informacije o pristojnem organu tretje države prejemnice, utemeljitev izpolnjevanja pogojev iz odstavkov 1 ali 2 ter prenesene osebne podatke.

Or. en

Predlog spremembe 2230
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Podatke, ki zadevajo zdravstveno pomoč, ki jo je treba nuditi državljanu tretje države med operacijo vračanja, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države, če so izpolnjeni naslednji pogoji:	1. Podatke, ki zadevajo zdravstveno pomoč, ki jo je treba nuditi državljanu tretje države med operacijo vračanja, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in preneseta pristojnemu organu tretje države ***ali tretjim osebam, pristojnim za pomoč pri reintegraciji ali druge naloge, povezane z izvajanjem vračanja, kot so ponudniki zdravstvenih storitev***, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

Or. en

Predlog spremembe 2231
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. prenos podatkov je potreben za izvajanje operacije vračanja;	a. prenos podatkov je ***nujno*** potreben ***in sorazmeren*** za izvajanje operacije vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 2232
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je bil obveščen, da se lahko njegovi osebni podatki posredujejo organom tretje države za namene izvajanja operacije vračanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2233
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je ***bil obveščen***, da se ***lahko*** njegovi osebni podatki posredujejo organom tretje države za namene izvajanja operacije vračanja;	b. državljan tretje države, katerega osebni podatki se prenašajo, je ***privolil***, da se njegovi osebni podatki posredujejo organom tretje države za namene izvajanja operacije vračanja;

Or. en

Obrazložitev

Ker so zdravstveni podatki občutljivi osebni podatki, bi bilo treba povratnika zaprositi za privolitev, preden se ti podatki posredujejo tretji državi.

Predlog spremembe 2234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pristojni organ in po potrebi Frontex sta se pred prenosom prepričala, da pri prenosu podatkov ni tveganja kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2235
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Podatke, ki zadevajo ***zdravstveno stanje*** državljanov tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in posredujeta tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, če so izpolnjeni naslednji pogoji:	2. Podatke, ki zadevajo ***zdravje in zdravstvene potrebe*** državljanov tretje države, lahko pristojni organ in po potrebi Frontex v posameznih primerih obdelujeta in posredujeta tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji ***ali druge naloge, povezane z izvajanjem vračanja***, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

Or. en

Predlog spremembe 2236
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

a. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji iz člena 46, ki je prilagojena zdravstvenim potrebam državljana tretje države;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2237
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. prenos podatkov je potreben za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji iz člena 46, ki je prilagojena zdravstvenim potrebam državljana tretje države;	a. prenos podatkov je ***nujno*** potreben ***in sorazmeren*** za namene zagotavljanja pomoči pri reintegraciji iz člena 46, ki je prilagojena zdravstvenim potrebam državljana tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 2238
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljan tretje države, čigar osebni podatki se prenašajo, je ***bil obveščen***, da se ***lahko*** njegovi osebni podatki posredujejo tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, zato, da se ta pomoč prilagodi njegovim zdravstvenim potrebam, in je na tak prenos pristal.	b. državljan tretje države, čigar osebni podatki se prenašajo, je ***privolil***, da se njegovi osebni podatki posredujejo tretji osebi, pristojni za pomoč pri reintegraciji, zato, da se ta pomoč prilagodi njegovim zdravstvenim potrebam, in je na tak prenos pristal.

Or. en

Obrazložitev

Ker so zdravstveni podatki občutljivi osebni podatki, bi bilo treba povratnika zaprositi za privolitev, preden se ti podatki posredujejo tretji državi.

Predlog spremembe 2239
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 42	***črtano***
Sestavni deli skupnega sistema za vračanje	
1. Skupni sistem za vračanje v skladu s to uredbo sestavljajo:	
a. skupni postopek za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, vključno s skupnim postopkom za ponovni sprejem kot njegovim sestavnim delom;	
b. sistem priznavanja in izvrševanja odločb o vrnitvi med državami članicami;	
c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za izvajanje te uredbe, tudi za pridržanje;	
d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije državljanov tretjih držav;	
e. sodelovanje med državami članicami;	
f. podpora organov, uradov in agencij Unije na podlagi člena 43(4) v skladu z njihovimi pooblastili.	
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8	

Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.

3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami, ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij.

---

[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Obrazložitev

Združeno s členom 1. Pravni učinek tega člena ni jasen.

Predlog spremembe 2240
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Skupni sistem za vračanje ***v skladu s to uredbo*** sestavljajo:	1. Skupni sistem za vračanje ***na podlagi te direktive*** sestavljajo:

Or. en

Predlog spremembe 2241
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. skupni postopek za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji***, vključno s skupnim postopkom za ponovni sprejem kot njegovim sestavnim delom***;	a. skupni postopek za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji;

Or. en

Obrazložitev

Postopki ponovnega sprejema morda niso vedno potrebni, če oseba sprejme odločbo o vrnitvi in zapusti EU.

Predlog spremembe 2242
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***skupni*** postopek za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja ***v Uniji, vključno s skupnim postopkom za ponovni sprejem kot njegovim sestavnim delom***;	a. postopek za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja ***na ozemlju držav članic***;

Or. en

Predlog spremembe 2243
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. skupni ***postopek*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji***, vključno s skupnim postopkom za ponovni sprejem kot njegovim sestavnim delom***;	a. skupni ***standardi in postopki*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji;

Or. en

Predlog spremembe 2244
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. sistem priznavanja in izvrševanja odločb o vrnitvi med državami članicami;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2245
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. sistem priznavanja in izvrševanja odločb o vrnitvi med državami članicami;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2246
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. sistem priznavanja in izvrševanja odločb o vrnitvi med državami članicami;	b. sistem ***prostovoljnega*** priznavanja in izvrševanja odločb o vrnitvi med državami članicami;

Or. en

Obrazložitev

Zaradi skladnosti s predlogi sprememb člena 9.

Predlog spremembe 2247
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. sistem priznavanja in izvrševanja odločb o vrnitvi med državami članicami;

Or. en

Predlog spremembe 2248
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za izvajanje te ***uredbe, tudi za pridržanje***;	c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za izvajanje te ***direktive***;

Or. en

Predlog spremembe 2249
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za izvajanje te uredbe***, tudi za pridržanje;***	c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za izvajanje te uredbe***.***

Or. en

Obrazložitev

Ni nujno, da bodo večje zmogljivosti za pridržanje privedle do višjih stopenj vračanja. Verjetneje je, da se bo zaradi tega povečalo število pridržanj. Ne samo, da je to zgrešeno, ampak države članice in Unijo stane tudi veliko denarja.

Predlog spremembe 2250
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije državljanov tretjih držav;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2251
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije državljanov tretjih držav;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2252
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije državljanov tretjih držav;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Komisija je napovedala, da namerava pripraviti zakonodajni predlog za digitalizacijo sistemov za upravljanje primerov vračanja. Odločitev o tem bi morala biti prepuščena sozakonodajalcu za ta zakonodajni akt.

Predlog spremembe 2253
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja***, ponovnega sprejema*** in reintegracije državljanov tretjih držav;	d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja in reintegracije državljanov tretjih držav;

Or. en

Predlog spremembe 2254
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. digitalni sistemi za upravljanje	d. digitalni sistemi za upravljanje

vračanja***,*** ponovnega sprejema ***in reintegracije*** državljanov tretjih držav;	vračanja ***in*** ponovnega sprejema državljanov tretjih držav;

Or. en

Predlog spremembe 2255
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. sodelovanje med državami članicami;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2256
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. zadostna raven zmogljivosti za pridržanje, kot jo določi država članica ob upoštevanju dejanskih potreb;

Or. en

Predlog spremembe 2257
Tomáš Zdechovský

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. podpora organov, uradov in agencij Unije na podlagi člena 43(4) v skladu z njihovimi pooblastili.	f. ***finančna podpora Unije ter operativna*** podpora organov, uradov in agencij Unije***, zlasti podpora agencije***

	Frontex, na podlagi člena 43(4) ***in*** v skladu z njihovimi pooblastili.

Or. en

Predlog spremembe 2258
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. podpora organov, uradov in agencij Unije ***na podlagi člena 43(4)*** v skladu z njihovimi pooblastili.	f. ***finančna podpora Unije ter operativna*** podpora organov, uradov in agencij Unije v skladu z njihovimi pooblastili.

Or. en

Predlog spremembe 2259
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. podpora organov, uradov in agencij Unije ***na podlagi člena 43(4)*** v skladu z njihovimi pooblastili.	f. ***finančna podpora Unije ter operativna*** podpora organov, uradov in agencij Unije v skladu z njihovimi pooblastili.

Or. en

Predlog spremembe 2260
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

fa. popolna skladnost z veljavnim pravom Unije, vključno z Listino, veljavnim mednarodnim pravom, vključno z Ženevsko konvencijo o statusu beguncev z dne 28. julija 1951, kakor je bila dopolnjena z Newyorškim protokolom iz leta 1967, Konvencijo o statusu oseb brez državljanstva z dne 28. septembra 1954, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami, vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 2261
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	fa. popolna skladnost z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, zadevnim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami, vključno s pravico do učinkovitega pravnega sredstva;

Or. en

Predlog spremembe 2262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	fa. učinkoviti in neodvisni mehanizmi

spremljanja.

Or. en

Predlog spremembe 2263
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	fb. učinkovit in neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 2264
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	fb. učinkoviti in neodvisni mehanizmi spremljanja.

Or. en

Predlog spremembe 2265
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Razvoj digitalnih sistemov v največji možni meri temelji na obstoječih nacionalnih infrastrukturah in

	interoperabilnih sistemih Unije ter državam članicam ne nalaga dodatnega bremena poročanja ali postopkovnega bremena.

Or. en

Predlog spremembe 2266
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.	***črtano***

[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Obrazložitev

Ni jasne dodane vrednosti. Sklicevanje na obstoječe mehanizme sodelovanja kaže, da bi ta določba le še povečala birokracijo teh mehanizmov.

Predlog spremembe 2267
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.	***črtano***
[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	

Or. en

Predlog spremembe 2268
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.	***črtano***

[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2269
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja***, ponovnega sprejema in***	2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja.

reintegracije ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.

---

32 Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2270
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja***, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega***	2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja.

sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.

32 Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2271
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja***,*** ponovnega sprejema ***in reintegracije*** ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.	2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja ***in*** ponovnega sprejema ter zagotovijo potrebno nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1351, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.
[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega	[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega

parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Predlog spremembe 2272
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami, ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2273
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami, ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami***, ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij***.	3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami.

Or. en

Predlog spremembe 2275
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami***, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami,*** ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij.	3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij. ***To sodelovanje in usklajevanje ne vplivata na pristojnost držav članic, da organizirajo in upravljajo operacije vračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 2276
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Če ima država članica težave s tretjo državo pri vračanju njenih državljanov, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, ali pri prostovoljni vrnitvi, druge države članice in Evropska unija pokažejo solidarnost s to državo članico; Unija lahko v sodelovanju z državami članicam sprejme prisilne ukrepe proti tretjim državam, ki zavračajo sodelovanje, kot so povračilni diplomatski ukrepi, vizumske omejitve, omejitve pri gospodarskem sodelovanju, razvojni pomoči ali na drugih področjih, da se zagotovi spoštovanje obveznosti vrnitve.

Or. fr

Predlog spremembe 2277
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vsaka država članica v skladu z nacionalno zakonodajo določi pristojne organe, odgovorne za izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz te ***uredbe***.	1. Vsaka država članica v skladu z nacionalno zakonodajo določi pristojne organe, odgovorne za izpolnjevanje obveznosti, ki izhajajo iz te ***direktive***.

Or. en

Predlog spremembe 2278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli potrebna sredstva in vire, vključno z ustrezno usposobljenim osebjem, ki je seznanjeno s smernicami za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2279
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli potrebna sredstva in vire, vključno z ustrezno usposobljenim osebjem, ki je seznanjeno s smernicami za izpolnjevanje obveznosti iz te ***uredbe***.	2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli potrebna sredstva in vire, vključno z ustrezno usposobljenim osebjem, ki je seznanjeno s smernicami za izpolnjevanje obveznosti ***na področju temeljnih pravic*** iz te ***direktive ter drugih evropskih in mednarodnih instrumentov***.

Or. en

Predlog spremembe 2280
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli ***potrebna*** sredstva in vire, vključno z ustrezno usposobljenim osebjem, ***ki je seznanjeno s smernicami za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe***.	2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli sredstva in vire, ***za katera meni***, ***da so potrebna,*** vključno z ustrezno usposobljenim osebjem.

Or. en

Predlog spremembe 2281
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo zadostno raven zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ni nujno, da bodo večje zmogljivosti za pridržanje privedle do višjih stopenj vračanja. Verjetneje je, da se bo zaradi tega povečalo število pridržanj. Ne samo, da je to zgrešeno, ampak države članice in Unijo stane tudi veliko denarja.

Predlog spremembe 2282
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo zadostno raven zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2283
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo zadostno raven zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2284
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo zadostno raven zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.	3. Države članice zagotovijo zadostno raven ***upravne*** zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Predlog spremembe 2285
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko v skladu s členom 44 podpirajo pristojni organi druge države članice in ustrezno osebje agencij Unije, med drugim v skladu s členom 45.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2286
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko v skladu s členom 44 podpirajo pristojni organi druge države članice in ustrezno osebje agencij Unije, med drugim v skladu s členom 45.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2287
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko ***v skladu s členom 44 podpirajo pristojni organi druge države članice in*** ustrezno osebje agencij Unije***, med drugim v skladu s členom 45***.	4. Države članice lahko ***podpira*** ustrezno osebje agencij Unije.

Or. en

Predlog spremembe 2288
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice lahko v skladu s členom 44 podpirajo pristojni organi druge države članice in ustrezno osebje agencij Unije, med drugim v skladu s ***členom 45***.	4. Države članice lahko v skladu s členom 44 podpirajo pristojni organi druge države članice in ustrezno osebje agencij Unije, med drugim v skladu s ***pooblastili teh agencij***.

Or. en

Predlog spremembe 2289
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice poleg dodelitve potrebnih sredstev in virov na podlagi odstavka 2 sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se v vsakem koledarskem letu učinkovito vrne vsaj 80 % državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana izvršljiva odločba o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 2290
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Države članice sprejmejo vse

potrebne ukrepe za zagotovitev, da se v vsakem koledarskem letu učinkovito vrne vsaj 95 % državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana izvršljiva odločba o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 2291
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Če država članica ne doseže cilja iz odstavka 4a, o tem najpozneje tri mesece po koncu zadevnega koledarskega leta uradno obvesti Svet, Evropski parlament in Evropsko komisijo ter to uradno obvestilo objavi. Uradno obvestilo vsebuje podrobno analizo razlogov za neskladnost, vključno z morebitnimi izzivi, povezanimi s sodelovanjem tretjih držav, in akcijski načrt, v katerem so opisani ukrepi, ki jih namerava država članica sprejeti za popravo stanja.

Or. en

Predlog spremembe 2292
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Če država članica ne doseže cilja iz odstavka 4a, o tem najpozneje tri mesece po koncu zadevnega koledarskega leta uradno obvesti Komisijo in Svet. Uradno obvestilo vsebuje podrobno analizo razlogov za neskladnost, vključno z

morebitnimi izzivi, povezanimi s sodelovanjem tretjih držav, in akcijski načrt, v katerem so opisani ukrepi, ki jih namerava država članica sprejeti za izboljšanje svoje uspešnosti.

Or. en

Predlog spremembe 2293
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 4 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4c. Komisija lahko na podlagi uradnega obvestila iz odstavka 4b priporoči posebne ukrepe za pomoč zadevni državi članici ali sprejme namenske ukrepe na ravni Unije, da bi izboljšala sodelovanje z zadevnimi tretjimi državami na področju ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2294
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 44	***črtano***
Sodelovanje med državami članicami	
1. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, potekata za:	
a. omogočanje tranzita prek njihovega ozemlja za pomoč pri izpolnjevanju obveznosti iz odločbe o vrnitvi druge	

države članice ali pri pridobivanju potnih listin;

b. zagotavljanje logistične, finančne ali druge materialne pomoči ali pomoči v naravi;

c. vodenje ali podpiranje političnega dialoga in izmenjav z organi tretjih držav z namenom omogočanja ponovnega sprejema;

d. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta;

e. organizacijo praktičnih ureditev za izvršitev vrnitve v imenu države članice prosilke;

f. lajšanje predaje iz člena 8(1), točka (b);

g. podporo pri odhodu državljana tretje države v državo članico, v kateri ima pravico do prebivanja v skladu s členom 8(1), prvi pododstavek.

Or. en

Predlog spremembe 2295
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 44	***črtano***
Sodelovanje med državami članicami	
1. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, potekata za:	
a. omogočanje tranzita prek njihovega ozemlja za pomoč pri izpolnjevanju obveznosti iz odločbe o vrnitvi druge države članice ali pri pridobivanju potnih listin;	

b. zagotavljanje logistične, finančne ali druge materialne pomoči ali pomoči v naravi;

c. vodenje ali podpiranje političnega dialoga in izmenjav z organi tretjih držav z namenom omogočanja ponovnega sprejema;

d. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta;

e. organizacijo praktičnih ureditev za izvršitev vrnitve v imenu države članice prosilke;

f. lajšanje predaje iz člena 8(1), točka (b);

g. podporo pri odhodu državljana tretje države v državo članico, v kateri ima pravico do prebivanja v skladu s členom 8(1), prvi pododstavek.

Or. en

Predlog spremembe 2296
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, potekata za:	1. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, ***praviloma*** potekata za:

Or. en

Predlog spremembe 2297
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, ***potekata za***:	1. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, ***lahko zajemata***:

Or. en

Predlog spremembe 2298
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. omogočanje tranzita prek njihovega ozemlja za pomoč pri izpolnjevanju obveznosti iz odločbe o vrnitvi druge države članice ali ***pri pridobivanju*** potnih listin;	a. omogočanje tranzita prek njihovega ozemlja za pomoč pri izpolnjevanju obveznosti iz odločbe o vrnitvi druge države članice ali ***za namene postopkov identifikacije ali pridobitve*** potnih listin;

Or. en

Predlog spremembe 2299
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. zagotavljanje logistične***, finančne*** ali druge materialne pomoči ali pomoči v naravi;	b. zagotavljanje logistične ali druge materialne pomoči ali pomoči v naravi ***v zvezi s tranzitom prek njihovega ozemlja na podlagi točke (a)***;

Or. en

Predlog spremembe 2300
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe

Člen 44 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. lajšanje predaje iz člena 8(1), točka (b);

Or. en

Predlog spremembe 2301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	bb. podporo pri vrnitvi ali odstranitvi državljana tretje države v državo članico, v kateri ima pravico do prebivanja v skladu s členom 8(1), prvi pododstavek, vključno s pridržanjem.

Or. en

Predlog spremembe 2302
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta;	d. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta***, kadar tega ne more izvajati država članica izvršiteljica, potem ko se temeljito oceni, da to ne bo ogrozilo dobrobiti teh državljanov***;

Or. en

Predlog spremembe 2303
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. lajšanje predaje iz člena 8(1), točka (b);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2304
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ga. v primerih vzajemnega priznavanja zagotavljanje, da lahko povratnik v celoti uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva v obeh državah članicah.

Or. en

Predlog spremembe 2305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Sodelovanje in pomoč med pristojnimi organi, določenimi v skladu s členom 43, lahko med drugim potekata za:
	a. vodenje ali podpiranje političnega dialoga in izmenjav z organi tretjih držav

z namenom omogočanja ponovnega sprejema;

b. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta;

c. organizacijo v imenu države članice prosilke

Or. en

Predlog spremembe 2306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Pomoč pri tranzitu in olajšanje tranzita bi bilo treba zagotoviti le, če se državljan tretje države ne more vrniti z direktnim letom z ozemlja države članice, ki je izdala ali izvršila odločbo o vrnitvi ali odredbo o odstranitvi.

Or. en

Predlog spremembe 2307
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 44a
	Obveznosti držav članic
	1. Države članice zagotovijo dobro delujoče, dostojne, varne in trajnostne sisteme vračanja, ki v celoti spoštujejo

temeljne pravice in so vzpostavljeni s to uredbo. V ta namen pristojnim nacionalnim organom dodelijo zadostne vire, infrastrukturo in upravne zmogljivosti ter sodelujejo z državljani tretjih držav v skladu s členom 21(-1)(novo).

2. Države članice Komisiji in Evropskemu parlamentu predložijo letno poročilo o izvajanju te uredbe in delovanju svojega nacionalnega okvira za vračanje, v katerem navedejo vsaj:

a) vire, infrastrukturo in upravne zmogljivosti pristojnih nacionalnih organov;

b) število tekočih postopkov vračanja;

c) povprečni čas, potreben za izdajo odločbe o vrnitvi;

d) število prošenj za ponovni sprejem, naslovljenih na tretje države, glede na število izdanih odločb o vrnitvi, vključno z analizo razlogov, zakaj prošnje za ponovni sprejem niso bile podane;

e) povprečno trajanje pridržanja za namen izvedbe vrnitve;

f) vrste alternativ pridržanju, ki so bile uporabljene.

3. Komisija spremlja in analizira izvajanje te uredbe na podlagi poročil, ki jih države članice izdajo na podlagi odstavka 2, ter drugih razpoložljivih virov, vključno s poročili ustreznih agencij in organov Unije ter mednarodnih in nevladnih organizacij. Izda podrobno letno analizo s priporočili Evropskemu parlamentu in Svetu ter objavi zbirno poročilo o tej analizi in njenih ugotovitvah.

4. Če Komisija na podlagi analize iz odstavka 3 ugotovi, da je delovanje skupnega sistema za vračanje sistematično ovirano iz razlogov, ki niso taki, da ena ali več držav članic nanje ne bi mogla vplivati, izda priporočila prizadeti državi članici ali državam članicam in določi ustrezne nadaljnje

ukrepe, po potrebi vključno z začetkom postopkov za ugotavljanje kršitev.

Or. en

Predlog spremembe 2308
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 45	***črtano***
Podpora agencije Frontex	
1. Države članice lahko v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex, vključno z uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za zvezo.	
2. Države članice agenciji Frontex zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu s prednostnimi nalogami Unije na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, izvajanjem postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1349, evropsko strategijo za azil in migracije na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351 in prednostnimi nalogami v okviru rednega ocenjevanja sodelovanja na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	

Or. en

Predlog spremembe 2309
Estrella Galán

Predlog uredbe

Člen 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 45	***črtano***
Podpora agencije Frontex	
1. Države članice lahko v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex, vključno z uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za zvezo.	
2. Države članice agenciji Frontex zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu s prednostnimi nalogami Unije na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, izvajanjem postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1349, evropsko strategijo za azil in migracije na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351 in prednostnimi nalogami v okviru rednega ocenjevanja sodelovanja na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	

Or. en

Predlog spremembe 2310
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex, vključno z uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za	1. Države članice lahko v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex, vključno z ***uradnikom agencije Frontex za temeljne pravice,***

zvezo.	***opazovalci agencije Frontex za temeljne pravice,*** uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za zvezo.

Or. en

Obrazložitev

Državam članicam, ki zaprosijo za napotitev ali podporo agencije Frontex, bi moralo biti na voljo vse osebje te agencije.

Predlog spremembe 2311
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex***, vključno z uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za zvezo***.	1. Države članice lahko v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex.

Or. en

Predlog spremembe 2312
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice agenciji Frontex zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu ***s prednostnimi nalogami Unije na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, izvajanjem postopka***	2. Države članice agenciji Frontex zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu z Uredbo (EU) ***2019/1896***.

vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) ***2024/1349, evropsko strategijo za azil in migracije na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351 in prednostnimi nalogami v okviru rednega ocenjevanja sodelovanja na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009***.

Or. en

Predlog spremembe 2313
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice agenciji Frontex zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu ***s prednostnimi nalogami Unije na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, izvajanjem postopka vračanja na meji v skladu*** z Uredbo (EU) ***2024/1349, evropsko strategijo za azil in migracije na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351 in prednostnimi nalogami v okviru rednega ocenjevanja sodelovanja na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009***.	2. Države članice agenciji Frontex zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu z Uredbo (EU) ***2019/1896***.

Or. en

Predlog spremembe 2314
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice agenciji Frontex	2. Države članice agenciji Frontex

zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu s prednostnimi nalogami Unije na področju vračanja***,*** ponovnega sprejema ***in reintegracije***, izvajanjem postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1349, evropsko strategijo za azil in migracije na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351 in prednostnimi nalogami v okviru rednega ocenjevanja sodelovanja na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.	zagotovijo ustrezne informacije v zvezi z načrtovanimi potrebami po podpori agencije Frontex, da bi se lahko opravilo potrebno načrtovanja podpore Agencije v skladu s prednostnimi nalogami Unije na področju vračanja ***in*** ponovnega sprejema, izvajanjem postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) 2024/1349, evropsko strategijo za azil in migracije na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351 in prednostnimi nalogami v okviru rednega ocenjevanja sodelovanja na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009.

Or. en

Predlog spremembe 2315
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 46	***črtano***
Podpora za vrnitev in reintegracijo	
1. Države članice vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.	
2. Države članice zagotovijo, da se informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo tudi pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348.	
3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju in	

reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.

4. Pomoč pri reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.

5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, odraža raven sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ter se lahko sčasoma zmanjša. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila:

a. sodelovanje zadevnega državljana tretje države med postopkom vračanja in ponovnega sprejema, kot je določeno v členu 21;

b. ali se državljan tretje države vrača prostovoljno ali je odstranjen;

c. ali je državljan tretje države državljan tretje države s seznama iz Priloge II k Uredbi (EU) 2018/1806;

d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje;

e. ali ima državljan tretje države posebne potrebe, ker je ranljiva oseba, mladoletnik, mladoletnik brez spremstva ali del družine.

6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 2316
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Podpora za vrnitev ***in reintegracijo***	Podpora za vrnitev

Or. en

Predlog spremembe 2317
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2318
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje ***in reintegracijo***, da državljanom tretjih držav	1. Države članice ***lahko*** vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje, da ***bi*** državljanom tretjih držav ***zagotovile***

čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o ***možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.***	informacije in smernice o ***njihovi vrnitvi***.

Or. en

Predlog spremembe 2319
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. ***Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.***	1. Države članice vzpostavijo ***neodvisne in nepristranske*** svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3.

Or. en

Predlog spremembe 2320
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo	1. Države članice vzpostavijo ***neodvisne in nepristranske*** svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v

informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.	postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 2321
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje*** in ***reintegracijo***, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.	1. Države članice ***zagotovijo razpoložljivost svetovanja pri vračanju*** in ***reintegraciji***, da državljanom tretjih držav***, kjer je to ustrezno,*** čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 2322
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih	1. Države članice ***lahko*** vzpostavijo svetovalne strukture za vračanje in reintegracijo, da državljanom tretjih držav čim prej v postopku vračanja zagotovijo informacije in smernice o možnostih

vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.	vrnitve in reintegracije, vključno s programi iz odstavka 3. Svetovanje pri vračanju in reintegraciji se lahko kombinira z drugim svetovanjem v okviru drugih migracijskih postopkov v državi članici.

Or. fr

Predlog spremembe 2323
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da se informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo tudi pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2324
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da se informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo tudi pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2325
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***zagotovijo, da se*** informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo ***tudi*** pred izdajo odločbe o vrnitvi***, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348***.	2. Države članice ***lahko*** informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo pred izdajo odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 2326
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***zagotovijo, da se*** informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo ***tudi*** pred izdajo odločbe o vrnitvi***, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348***.	2. Države članice ***lahko*** informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo pred izdajo odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 2327
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***zagotovijo, da se*** informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo ***tudi*** pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348.	2. Države članice ***lahko*** informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Obrazložitev

Podpora pri vračanju in reintegraciji se ne bi smela nuditi kot splošno pravilo, saj so državljani tretjih držav, ki prebivajo nezakonito, dolžni kriti svoje stroške vračanja, pomoč pa se jim odobri samo, če nimajo potrebnih sredstev. Poleg tega lahko v nekaterih primerih pomoč za prostovoljno vrnitev, zlasti pa podpora pri reintegraciji postaneta dejavnik pritegovanja nedovoljenih migracij.

Predlog spremembe 2328
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ***ter praviloma uporabljajo programe***, ki ***jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč*** ali ***pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države***.	3. Države članice ***lahko*** vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji, ki ***se podpirajo*** ali ***financirajo na nacionalni ravni ali ravni Unije***.

Or. en

Predlog spremembe 2329
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju ***in reintegraciji*** ter ***praviloma*** uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično***, finančno*** in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi	3. Države članice ***lahko*** vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju ter ***lahko*** uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, ki se zagotovi

oziroma spodbude***, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve***, ki se zagotovi državljanu tretje države.

državljanu tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 2330
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***vzpostavijo nacionalne programe*** za ***podporo pri vračanju*** in ***reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe***, ki ***jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija,*** vključujejo logistično, finančno ***in*** drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.	3. Države članice ***zagotovijo razpoložljivost programov*** za ***vračanje*** in ***reintegracijo***, ki ***se podpirajo ali financirajo na nacionalni ravni ali ravni Unije. Taki programi*** vključujejo logistično, finančno ***ali*** drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 2331
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***vzpostavijo nacionalne*** programe za ***podporo pri vračanju*** in ***reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe***, ki jih zagotavlja Unija. ***Nacionalni programi*** in pomoč ***za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo*** logistično, finančno ***in*** drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri	3. Države članice ***praviloma uporabljajo*** programe za ***vračanje*** in ***reintegracijo***, ki jih zagotavlja Unija. ***Po potrebi lahko vzpostavijo nacionalne programe za za podporo pri vračanju*** in ***reintegraciji.*** Pomoč ***v okviru programov Unije in nacionalnih programov lahko vključuje*** logistično, finančno ***ali*** drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi

reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.	oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Podpora pri vračanju in reintegraciji se ne bi smela nuditi kot splošno pravilo, saj so državljani tretjih držav, ki prebivajo nezakonito, dolžni kriti svoje stroške vračanja, pomoč pa se jim odobri samo, če nimajo potrebnih sredstev. Poleg tega lahko v nekaterih primerih pomoč za prostovoljno vrnitev, zlasti pa podpora pri reintegraciji postaneta dejavnik pritegovanja nedovoljenih migracij.

Predlog spremembe 2332
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***vzpostavijo nacionalne programe*** za ***podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija***. ***Nacionalni*** programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.	3. Države članice ***zagotovijo razpoložljivost programov*** za ***vračanje in reintegracijo, ki se podpirajo ali financirajo na nacionalni ravni ali ravni Unije***. ***Taki*** programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 2333
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice vzpostavijo	3. Države članice ***lahko*** vzpostavijo

nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.	nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.

Or. fr

Predlog spremembe 2334
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter ***praviloma*** uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.	3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri ***prostovoljnem*** vračanju in reintegraciji ter ***lahko*** uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 2335
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice vzpostavijo	3. Države članice vzpostavijo

nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo ***vrnitve***, ki se zagotovi ***državljanu tretje države***.	nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo ***predaje***, ki se zagotovi ***povratniku***.

Or. en

Predlog spremembe 2336
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Nacionalni programi vključujejo nudenje zadostnih informacij s strani držav članic o pogojih v državah vrnitve, ustreznem prenosu oskrbe oseb v ranljivem položaju in ureditvi družinskega skrbništva za otroke brez spremstva in otroke, ločene od družine, ter o mehanizmih za ustrezen prenos pravne pomoči in dostop do sodnega varstva ter mehanizmih pravnih sredstev, vključno z ukrepi za dostop do sodnega varstva po vrnitvi v tretjo državo.

Or. en

Predlog spremembe 2337
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pomoč pri reintegraciji ni	***črtano***

individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2338
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pomoč pri reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2339
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pomoč pri reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ni posebej določeno, da je pomoč pri reintegraciji pravica. Države članice bi bilo treba spodbuditi, da pomoč pri reintegraciji ponujajo čim pogosteje, saj so s tem vrnitve bolj trajne.

Predlog spremembe 2340
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe

Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pomoč pri reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.	4. Pomoč pri ***vračanju in*** reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Obrazložitev

Podpora pri vračanju in reintegraciji se ne bi smela nuditi kot splošno pravilo, saj so državljani tretjih držav, ki prebivajo nezakonito, dolžni kriti svoje stroške vračanja, pomoč pa se jim odobri samo, če nimajo potrebnih sredstev. Poleg tega lahko v nekaterih primerih pomoč za prostovoljno vrnitev, zlasti pa podpora pri reintegraciji postaneta dejavnik pritegovanja nedovoljenih migracij.

Predlog spremembe 2341
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pomoč pri reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.	4. Pomoč pri ***vračanju in*** reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pomoč pri reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.	4. Pomoč pri ***vračanju in*** reintegraciji ni individualna pravica in ni predpogoj za postopek ponovnega sprejema.

Or. en

Predlog spremembe 2343
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, ***odraža raven sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ter se lahko sčasoma zmanjša. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila***:	5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, ***upošteva***:

Or. en

Predlog spremembe 2344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, odraža raven sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ter se lahko sčasoma zmanjša.*** Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila:	5. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila:

Or. en

Predlog spremembe 2345
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 46 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, ***odraža raven sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ter*** se lahko sčasoma zmanjša. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila:	5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, se lahko sčasoma zmanjša. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila:

Or. en

Predlog spremembe 2346
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in ***reintegracijo, odraža raven*** sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ***ter se lahko sčasoma zmanjša***. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju ***in reintegraciji, kjer je ustrezno,*** se upoštevajo naslednja merila:	5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje***, je minimalna*** in ***odvisna od ravni*** sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju se upoštevajo naslednja merila:

Or. en

Predlog spremembe 2347
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo,	5. Pomoč, zagotovljena v okviru programov za vračanje in reintegracijo, ***je***

odraža raven sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ter se lahko ***sčasoma zmanjša***. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se upoštevajo naslednja merila:	***dosledno vezana na*** raven sodelovanja in izpolnjevanja obveznosti državljana tretje države ter se lahko ***zmanjša ali odvzame***. Pri določanju vrste in obsega pomoči pri vračanju in reintegraciji, kjer je ustrezno, se ***lahko*** upoštevajo naslednja merila:

Or. en

Predlog spremembe 2348
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. sodelovanje zadevnega državljana tretje države med postopkom vračanja in ponovnega sprejema, kot je določeno v členu 21;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2349
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***sodelovanje zadevnega državljana tretje države med postopkom vračanja in ponovnega sprejema, kot je določeno v členu 21***;	a. ***individualne okoliščine primera***;

Or. en

Predlog spremembe 2350
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***sodelovanje zadevnega državljana tretje države med postopkom*** vračanja in ponovnega sprejema***, kot je določeno v členu 21***;	a. ***ali povratniki namerno ovirajo postopek*** vračanja in ponovnega sprejema;

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi bilo treba spodbujati k nudenju svetovanja o vračanju in pomoči pri reintegraciji, ne pa iskanju izgovorov, da te pomoči in svetovanja ni treba ponuditi. Resno nesodelovanje, kadar povratnik namerno ovira postopek vračanja, je lahko povod za presojo o ravni pomoči.

Predlog spremembe 2351
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ali se državljan tretje države vrača prostovoljno ali je odstranjen;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2352
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ali se državljan tretje države vrača prostovoljno ali je odstranjen;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2353
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ali se državljan tretje države vrača prostovoljno ali je odstranjen;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Svetovanje pri vračanju je še pomembnejše, kadar povratnik ne želi sprejeti odločbe o vrnitvi. V takih primerih ima okrnjeno svetovanje pri vračanju nasproten učinek.

Predlog spremembe 2354
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ali je državljan tretje države državljan tretje države s seznama iz Priloge II k Uredbi (EU) 2018/1806;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2355
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ali je državljan tretje države državljan tretje države s seznama iz	***črtano***

Priloge II k Uredbi (EU) 2018/1806;

Or. en

Predlog spremembe 2356
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2357
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2358
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Težko je videti povezavo med obsodbo za kaznivo dejanje (tudi če ne gre za hudo kaznivo dejanje) in svetovanje o vračanju. Če EU in države članice dejansko želijo povečati stopnjo vračanja, morajo dati prednost ukrepom, s katerimi so vrnitve učinkovite in trajne, ne pa iskati razlogov za njihovo neuporabo.

Predlog spremembe 2359
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje;	d. ali je bil državljan tretje države obsojen za ***prekršek ali*** kaznivo dejanje;

Or. en

Predlog spremembe 2360
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. ali ima državljan tretje države posebne potrebe, ker je ranljiva oseba, mladoletnik, mladoletnik brez spremstva ali del družine.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 2361
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. ali ima državljan tretje države	e. ali ima državljan tretje države

posebne potrebe, ker je ranljiva oseba, mladoletnik, mladoletnik brez spremstva ali del družine.	posebne potrebe, ker je ranljiva oseba, mladoletnik, mladoletnik brez spremstva ali del družine***, oseba LGBTIQ+, ženska sama ali v drugem položaju***.

Or. en

Predlog spremembe 2362
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. ali državljan tretje države ne more z lastnimi sredstvi kriti stroškov vračanja;

Or. en

Obrazložitev

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Predlog spremembe 2363
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. dodatna merila v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 2364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. dodatna merila v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 2365
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	eb. ali obstaja tveganje, da zaradi dodeljene pomoči pride do nedovoljene migracije;

Or. en

Obrazložitev

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Predlog spremembe 2366
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka e c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ec. dodatna merila v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazložitev

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Predlog spremembe 2367
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.	6. Pomoč iz tega člena se ***praviloma*** ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. ***Države članice in*** Unija ***lahko odstopajo od tega splošnega pravila***, ***da podprejo takojšnjo vrnitev državljana tretje države.*** Države članice***, Unija*** in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 2368
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.	6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji***, zlasti z redno izmenjavo podatkov o prejemnikih take pomoči***.

Or. fr

Predlog spremembe 2369
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. ***Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.***	6. Pomoč iz tega člena se ***lahko*** ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije.

Or. en

Predlog spremembe 2370
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. ***Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.***	6. Pomoč iz tega člena se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije.

Or. en

Predlog spremembe 2371
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pomoč iz tega člena ***se*** ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.	6. ***Države članice se lahko odločijo, da se*** pomoč iz tega člena ne dodeli državljanom tretjih držav, ki so že prejeli drugo ali isto podporo države članice ali Unije. Unija, države članice in Frontex poskrbijo za doslednost in usklajevanje pomoči pri reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 2372
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Pomoč pri reintegraciji se ne dodeli državljanom tretjih držav, ki pomenijo varnostno tveganje na podlagi člena 16.

Or. en

Predlog spremembe 2373
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 46 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 46a
	Letna ocena in razvrstitev tretjih držav
	1. Komisija vsako leto do 1. aprila objavi javno poročilo s celovito oceno sodelovanja vsake zadevne tretje države pri ponovnem sprejemu na podlagi podatkov in informacij, zbranih na podlagi člena 48. V poročilu se za vsako državo izračuna stopnja sprejemanja ob vrnitvi, ki je opredeljena kot odstotek uspešno vrnjenih državljanov tretjih držav glede na skupno število izvršljivih odločb o vrnitvi, za katere se je zahteval ponovni sprejem.
	2. Komisija na podlagi poročila iz odstavka 1 vsako leto do 1. maja sprejme izvedbeni akt, s katerim so tretje države razvrščene v eno od naslednjih kategorij:
	(a) kategorija A+: države s stopnjo sprejemanja ob vrnitvi 90 % ali več;
	(b) kategorija A: države s stopnjo sprejemanja ob vrnitvi 75 % ali več, a manj kot 90 %;
	(c) kategorija B: države s stopnjo sprejemanja ob vrnitvi 50 % ali več, a manj kot 75 %;
	(d) kategorija C: države s stopnjo sprejemanja ob vrnitvi 25 % ali več, a manj kot 50 %;
	(e) kategorija D: države s stopnjo sprejemanja ob vrnitvi manj kot 25 %.
	3. Izvedbeni akt iz odstavka 2 se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 49(2). Objavi se v Uradnem listu Evropske unije.

4. Razvrstitev tretje države v posamezno kategorijo ima samodejni in takojšni učinek od datuma objave izvedbenega akta, kar sproži uporabo ustreznih ukrepov iz člena 46b.

Or. en

Predlog spremembe 2374
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 46 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 46b
	Metodologija za izračun in prerazporeditev začasno ustavljenih sredstev
	1. Komisija sprejme izvedbeni akt, v katerem določi podrobno metodologijo za izračun finančnih sredstev, začasno ustavljenih zaradi ukrepov, ki se uporabljajo v skladu s členom 46b. Ta izvedbeni akt se sprejme v šestih mesecih po začetku veljavnosti te uredbe.
	2. Metodologija določi skupna merila za Unijo in države članice pri opredeljevanju in izračunu začasno ustavljenih sredstev. Vključujejo vsaj naslednje:
	(a) sredstva iz sporazumov o financiranju na ravni Unije in instrumentov razvojne pomoči, vključno z neizplačanimi obveznostmi in ukinjenimi prihodnjimi programi za zadevne države;
	(b) sredstva iz dvostranskih sporazumov držav članic o razvojni pomoči in sporazumov o financiranju, pri čemer se zagotovi dosleden pristop k vrednotenju začasno ustavljenih projektov in programov;
	(c) druga opredeljiva proračunska

sredstva iz začasno prekinjenih partnerstev ali sporazumov z neposredno finančno komponento;

(d) metodologija se osredotoča na neposredne proračunske odhodke in ne vključuje izračunov posrednih ekonomskih posledic, kot so carinski prihodki od začasno prekinjenih preferencialnih tarif.

3. Države članice vsako leto po objavi izvedbenega akta iz člena 46a(2) v skladu z metodologijo iz odstavka 1 tega člena v treh mesecih izračunajo in Komisiji sporočijo skupni znesek svojih začasno ustavljenih sredstev.

4. Komisija podatke, ki jih sporočijo države članice, konsolidira z zneskom zamrznjenih sredstev Unije. Na podlagi te konsolidacije določi skupni znesek začasno ustavljenih sredstev in ga objavi. Skupni znesek začasno ustavljenih sredstev, določen v skladu z odstavkom 4, se da na voljo in prerazporedi v skladu z naslednjimi načeli:

(a) 50 % skupnega zneska se nameni za podporo novih projektov za razvoj, partnerstvo in dobro upravljanje v tretjih državah, uvrščenih v kategorijo A+. Pri tem Komisija daje prednost projektom za upravljanje migracij in trajnosten gospodarski razvoj.

(b) 50 % skupnega zneska se dodeli ustreznim instrumentom Unije za upravljanje meja, zlasti instrumentu za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko, da se okrepi operativna zmogljivost Evropske agencije za mejno in obalno stražo (Frontex) in podprejo ukrepi držav članic pri upravljanju zunanjih meja.

5. Prerazporeditev sredstev na podlagi tega člena se izvede povsem v skladu s proračunskimi načeli Unije in ustreznimi določbami finančne uredbe. Komisija sprejme potrebne proračunske odločitve ali predlaga potrebne proračunske

prerazporeditve za uveljavitev te določbe.

Or. en

Predlog spremembe 2375
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 46 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 46c
	Posledice razvrstitve
	1. Za države, uvrščene v kategorijo A+ ali A, ne veljajo ukrepi na podlagi tega člena.
	2. Za tretjo državo, uvrščeno v kategorijo B, se na ravni Unije uporabljajo naslednji ukrepi:
	(a) Komisija začasno prekine sklepanje novih sporazumov o financiranju za projekte razvojne pomoči, ki se financirajo iz proračuna Unije, z vlado ali javnimi organi te države.
	(b) Unija v skladu s pravnim okvirom veljavnih sporazumov začne potrebne postopke za njihovo začasno prekinitev.
	(c) Začasno se prekine kakršen koli preferencialni dostop do trga, ki ga je Unija odobrila v skladu s shemo splošnih tarifnih preferencialov (GSP ali GSP+).
	(d) Začasno se prekinejo vsi brezvizumski potovalni režimi, ki jih je odobrila Unija.
	3. Države članice se lahko v primeru tretje države, uvrščene v kategorijo B, na podlagi lastne ocene odločijo za uvedbo ustreznih ukrepov na nacionalni ravni, vključno z začasno prekinitvijo nove ali obstoječe bilateralne razvojne pomoči in sporazumov o financiranju.
	4. Za tretjo državo, uvrščeno v kategorijo C, se poleg ukrepov iz odstavka 2

uporabljajo naslednji ukrepi:

(a) Komisija v skladu s postopkom iz člena 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 (Vizumski zakonik) Svetu predlaga začasno ustavitev uporabe nekaterih določb o izdaji vizumov za kratkoročno bivanje državljanom te države.

(b) Komisija začne postopek za ugotavljanje, ali je uvedba kazenskih tarif ali drugih trgovinskih omejitev upravičena in pravno izvedljiva.

5. Za tretjo državo, uvrščeno v kategorijo D, se poleg ukrepov iz odstavkov 2 in 4 uporabljajo naslednji ukrepi: Po objavi izvedbenega akta o razvrstitvi države v kategorijo D visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Komisija Svetu nemudoma predložita skupni predlog za sklep o sprejetju celovitih omejevalnih ukrepov proti tej državi na podlagi člena 215 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Ti ukrepi vključujejo tudi zamrznitev sredstev, prepoved potovanj za določene posameznike, prepoved prenosa sredstev ter stroge trgovinske omejitve, kot sta prepoved uvoza ali izvoza.

6. Unija v vse prihodnje sporazume o trgovini in partnerstvu vključi klavzulo, ki omogoča začasno prekinitev ali uvedbo tarif, če je tretja država uvrščena v kategorijo C ali D.

7. Institucije, organi, uradi in agencije Unije sprejmejo vse potrebne pravne in upravne ukrepe za zagotovitev popolnega in takojšnjega izvajanja posledic na ravni Unije iz tega člena.

8. Nobena določba v tem členu se ne razlaga tako, da državi članici preprečuje izdajo vizuma iz humanitarnih razlogov ali nudenje humanitarne pomoči.

Or. en